

# Beyond Control: Theory of Limits of AI Governance

Аналитический глоссарий – Теория пределов управления ИИ

Tahliliy lug'at – Sun'iy intellektni boshqarish chegaralari nazariyasi

## Analytical Glossary — Theory of Limits of AI Governance

Аналитический Глоссарий – Теория пределов управления ИИ

Sun'iy intellektni boshqarish chegaralari nazariyasi – Tahliliy lug'at

## The Khodjaev Framework

Аналитическая модель Ходжаева

Xodjavev tahliliy modeli

## Terminology and Analytical Standards for AI Governance

Терминология и аналитические стандарты управления ИИ

Sun'iy intellekt boshqaruvi bo'yicha atamalar va tahliliy standartlar

Version: 1.0, June 2026.

<b>Author /</b> <b>Автор /</b> <b>Muallif</b>	Khodjaev Oybek Erkinovich Ходжаев Ойбек Эркинович Xodjayev Oybek Erkinovich
<b>Affiliation</b>	INVEXI LLC, Tashkent, Republic of Uzbekistan
<b>Series:</b>	Beyond Control: Theory of Limits of AI Governance (Essays 1–12)
<b>Languages /</b> <b>Языки /</b> <b>Tillar</b>	English (EN) Russian (RU) Uzbek Latin (UZ)
<b>Terms / Термины /</b> <b>Atamalar</b>	113 canonical terms across three thematic blocks
<b>Date / Дата / Sana</b>	June 2026
<b>Contact:</b>	<a href="http://okhodjaev.com">okhodjaev.com</a>   <a href="mailto:ok@okhodjaev.com">ok@okhodjaev.com</a>
<b>DOI:</b>	10.5281/zenodo.20741338
<b>License:</b>	Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0)

PREFACE	ПРЕДИСЛОВИЕ	MUQADDIMA
<p>The origin of this document is practical. The author published twelve analytical essays on the structural limits of AI governance as part of the series '<b>Beyond Control: Theory of Limits of AI Governance</b>'. The essays developed their terminology organically, each building on the last, but without a single consolidated reference standard. The same term could carry different operational weight depending on where a reader entered the series, and no mechanism existed to enforce consistency across essays, translations, or derivative materials.</p> <p>This glossary was built to address that problem directly. It is not a survey of existing AI governance terminology, nor an attempt to establish standards for the field at large. Its scope is narrower: the document defines the concepts that constitute the analytical framework of the '<b>Beyond Control</b>' series, expanded to</p>	<p>Происхождение этого документа практическое. Автор опубликовал двенадцать аналитических эссе о структурных ограничениях управления искусственным интеллектом в рамках серии <b>«Beyond Control: Theory of Limits of AI Governance»</b> («<b>За пределами контроля: Теория пределов управления искусственным интеллектом</b>»). Терминология серии формировалась постепенно: каждое новое эссе опиралось на предыдущее, однако единого справочного стандарта не существовало. Один и тот же термин мог приобретать различный операционный смысл в зависимости от того, с какого текста читатель начинал знакомство с серией, а механизма обеспечения терминологической согласованности между эссе, переводами и производными материалами не было.</p> <p>Настоящий глоссарий создан для решения этой проблемы. Он не является обзором существующей терминологии в области управления искусственным интеллектом и не претендует на установление стандартов для данной области в целом. Его задача</p>	<p>Ushbu hujjatning kelib chiqishi amaliy xarakterga ega. Muallif <b>«Beyond Control: Theory of Limits of AI Governance»</b> («<b>Nazoratdan tashqarida: Sun'iy intellekt boshqaruvi chegaralari nazariyasi</b>») turkumida sun'iy intellekt boshqaruvining tarkibiy cheklovlariga bag'ishlangan o'n ikki tahliliy esse chop etgan. Turkum atamalari bosqichma-bosqich shakllanib: har bir yangi esse avvalgisiga tayangan bo'lib, biroq yagona ma'lumotnoma standarti mavjud emas edi. Natijada bir xil atama o'quvchi turkumga qaysi nuqtadan kirganiga qarab turlicha operatsion mazmun kasb etishi mumkin edi va esselar, tarjimalar hamda hosila materiallar o'rtasida atamalik izchillikni ta'minlaydigan mexanizm mavjud emas edi.</p> <p>Mazkur Glossariy aynan shu muammolarni hal etish uchun yaratildi. U sun'iy intellekt boshqaruvi sohasidagi mavjud atamalarning sharhi ham emas, ushbu soha uchun umumiy standart o'rnatishga urinish ham emas. Uning vazifasi ancha tor va aniq: hujjat</p>

include terms operationalised in the ‘**Governance Briefs**’ series and the ‘**Analysis**’ section, simultaneously in three languages: English, Russian, and Uzbek.

The three-language structure is not a formality. The series was written from a particular institutional position — structural peripherality: the vantage point of a jurisdiction that imports AI systems without participating in their design, and must implement governance frameworks formulated elsewhere without meaningful representation. The inclusion of Russian and Uzbek is a methodological choice. Russian provides access to the professional and policy communities across the CIS, while Uzbek is the language of the primary audience for whom these governance concepts carry the most immediate practical significance.

A note on authorship and language. All materials, the analytical framework, the concepts, definitions, core

значительно уже: документ фиксирует концепты, составляющие аналитический аппарат серии «**Beyond Control**» («**За пределами контроля**»), дополненный терминами, операционализированными в серии аналитических записок «**Governance Briefs**» («**Аналитические записки по вопросам управления**») и разделе «**Analysis**» («**Аналитика**»), одновременно на трёх языках — английском, русском и узбекском.

Трёхязычная структура не является формальностью. Серия написана с позиции структурной периферийности — с точки зрения юрисдикции, которая импортирует системы искусственного интеллекта, не участвуя в их разработке, и вынуждена внедрять модели управления, сформулированные за её пределами, практически не имея возможности влиять на их содержание. Включение русского и узбекского языков является методологическим выбором. Русский язык обеспечивает доступность данных концепций для профессионального сообщества стран СНГ, тогда как узбекский язык является языком основной аудитории, для которой рассматриваемые вопросы управления имеют

«**Beyond Control**» («**Nazoratdan tashqarida**») turkumining tahliliy metodologiyasini tashkil etuvchi konseptlarni, «**Governance Briefs**» («**Boshqaruv bo‘yicha tahliliy qaydlar**») turkumida va «**Analysis**» («**Tahlillar**») bo‘limida operatsion mazmun bilan boyitilgan atamalarni ingliz, rus va o‘zbek tillarida bir vaqtning o‘zida bir xil belgilab beradi.

Uch tilli tuzilma shunchaki rasmiy yondashuv emas. Turkum tarkibiy chekka mavqedan — sun‘iy intellekt tizimlarini yaratishda ishtirok etmasdan ularni import qiladigan hamda boshqa joylarda ishlab chiqilgan boshqaruv modellarini amalda qabul qilishga majbur bo‘lgan yurisdiksiya nuqtai nazaridan yozilgan. Rus va o‘zbek tillarining kiritilishi uslubiy tanlovdir. Rus tili ushbu konsepsiyalarni MDH mamlakatlaridagi professional hamjamiyatga yetkazish imkonini bersa, o‘zbek tili esa mazkur boshqaruv masalalari katta amaliy ahamiyatga ega bo‘lgan asosiy auditoriya tilidir.

arguments, and all substantive decisions contained in this Glossary originate with the author and were developed through thirty-five years of professional experience in banking, regional governance, business, investment, and institutional analysis across Uzbekistan and the CIS. The original working language of the framework is Russian. English formulations and translations were prepared with the assistance of AI-based language tools and subsequently reviewed, edited, and formally approved by the author prior to publication.

непосредственное практическое значение.

Примечание об авторстве и языке. Все материалы, аналитическая методология (Framework), концепции, определения, ключевые аргументы и все содержательные решения, представленные в настоящем Глоссарии, являются результатом авторской работы и сформированы на основе тридцатипятилетнего профессионального опыта в банковском секторе, государственном управлении, бизнесе, инвестиционной деятельности и институциональном анализе в Узбекистане и странах СНГ. Исходным рабочим языком Framework — аналитической концептуальной модели является русский язык. Английские формулировки и переводы были подготовлены с использованием языковых инструментов на основе искусственного интеллекта, после чего прошли авторскую проверку, редакционную доработку и окончательное утверждение перед публикацией.

Mualliflik va til haqida izoh. Ushbu Glossariyda keltirilgan barcha materiallar, tahliliy metodologiya va asoslar (Framework), konsepsiyalar, ta'riflar, asosiy dalillar hamda barcha mazmunli qarorlar muallifga tegishli bo'lib, O'zbekiston va MDH mamlakatlarida bank sohasi, hududiy davlat boshqaruvi, biznes, investitsiya faoliyati va institutsional tahlil yo'nalishlaridagi o'ttiz besh yillik professional tajriba asosida shakllantirilgan. Framework — tahliliy konseptual modelning dastlabki ishchi tili rus tilidir. Inglizcha so'z birikmalari va tarjimalar sun'iy intellektga asoslangan til vositalari yordamida tayyorlangan, so'ng muallif tomonidan tekshirilgan, tahrir qilingan va nashrdan oldin yakuniy tarzda tasdiqlangan.

# PART ONE — TERMINOLOGY

Часть первая — Терминология | Birinchi qism — Atamalar

85 canonical terms · EN / RU / UZ (Latin)

BLOCK A			
Foundational Concepts		Основополагающие концепты	Asos soluvchi tushunchalar
Nº	Term (EN)   Definition	Термин (RU)   Определение	Atama (UZ)   Ta'rif
1	<p><b>Illusion of Control</b>  <i>The false belief held by institutions that the existence of laws, reports, and compliance frameworks constitutes effective governance of a complex emergent technology.</i></p>	<p><b>Иллюзия контроля</b>  <i>Ложное убеждение институтов в том, что наличие законов, отчётов и механизмов комплаенса само по себе означает эффективное управление сложной и постоянно развивающейся технологией, поведение которой невозможно полностью предсказать заранее.</i></p>	<p><b>Nazorat illyuziyasi</b>  <i>Muassasalarning qonunlar, hisobotlar va muvofiqlik mexanizmlarining mavjudligi o'z-o'zidan murakkab va doimiy rivojlanib boruvchi, xatti-harakatlarini oldindan to'liq bashorat qilib bo'lmaydigan texnologiyani samarali boshqarishni anglatadi, degan noto'g'ri ishonchi.</i></p>
2	<p><b>Declared Control</b>  <i>The gap between stated and actual oversight; nominal supervision documented in strategies but not supported by any real infrastructure for enforcement or intervention.</i></p>	<p><b>Декларативный контроль</b>  <i>Разрыв между заявленным и фактическим надзором; номинальный контроль, закреплённый в стратегиях и документах, но не подкреплённый реальными возможностями для принуждения, вмешательства или обеспечения исполнения.</i></p>	<p><b>Deklarativ nazorat</b>  <i>E'lon qilingan va amaldagi nazorat o'rtasidagi tafovut; strategiyalar va hujjatlarda mustahkamlangan, biroq ijroni ta'minlash, aralashish yoki majburiy choralar ko'rish uchun real imkoniyatlar bilan qo'llab-quvvatlanmagan nominal nazorat.</i></p>
3	<p><b>Transparency Trap</b>  <i>The condition in which a system generates high volumes of data and reports, creating the appearance of openness, while avoiding substantive institutional accountability.</i></p>	<p><b>Ловушка прозрачности</b>  <i>Состояние, при котором система генерирует большие объёмы данных и отчётности, создавая видимость открытости, но избегая при этом содержательной институциональной подотчётности.</i></p>	<p><b>Shaffoflik tuzog'i</b>  <i>Tizim katta hajmdagi ma'lumotlar va hisobotlarni ishlab chiqarib, ochiqlik taassurotini yaratadigan, biroq mazmunli institutsional javobgarlikdan qochadigan holat.</i></p>
4	<p><b>The Regulator's Trilemma</b></p>	<p><b>Трилемма регулятора</b>  <i>Структурная невозможность для надзорного органа</i></p>	<p><b>Tartibga soluvchi organ trilemmasi</b></p>

	<i>The structural impossibility for an oversight body to simultaneously satisfy three prerequisites for effective governance: deep technical expertise, response speed commensurate with algorithmic decision-making, and genuine independence from the industry it oversees. Any two can be partially achieved; all three cannot coexist.</i>	одновременно обладать тремя условиями эффективного управления: глубокой технической экспертизой, скоростью реагирования, сопоставимой со скоростью алгоритмического принятия решений, и подлинной независимостью от регулируемой отрасли. Любые два условия могут быть частично достигнуты; все три одновременно несовместимы.	Nazorat organining samarali boshqaruv uchun zarur bo'lgan uch shartga bir vaqtning o'zida ega bo'lishining tarkibiy jihatdan imkonsizligi: chuqur texnik ekspertiza, algoritmik qaror qabul qilish tezligiga mos javob qaytarish tezligi va tartibga solinayotgan sohadan haqiqiy mustaqillik. Ushbu shartlarning istalgan ikkitasi qisman ta'minlanishi mumkin, biroq uchalasi bir vaqtning o'zida mavjud bo'lolmaydi.
5	<b>Governance Theater</b> <i>The institutional-scale performance of governance activity by state or corporate actors without real capacity to alter system behaviour. Distinct from Performative Control (#6), which operates at the level of individual actions rather than strategic posture.</i>	<b>Театр управления</b> <i>Демонстрация управленческой деятельности государственными или корпоративными субъектами в институциональном масштабе при отсутствии реальной способности изменить поведение системы. Отличается от Перформативного контроля (#6), который проявляется на уровне отдельных действий и процедур, а не стратегической позиции института.</i>	<b>Boshqaruv teatri</b> <i>Davlat yoki korporativ subyektlar tomonidan tizim xatti-harakatini o'zgartirishning haqiqiy qobiliyatisiz institutsional miqyosda namoyish etiladigan boshqaruv faoliyati. U Yuzaki (performativ) nazoratdan (#6) farq qiladi, chunki u alohida harakatlar darajasida emas, balki institutning strategik pozitsiyasi darajasida namoyon bo'ladi.</i>
6	<b>Performative Control</b> <i>The production of individual indicators of oversight activity — reports, audits, metrics — in the absence of any real infrastructure capable of affecting system behaviour.</i>	<b>Перформативный контроль</b> <i>Производство отдельных индикаторов надзорной деятельности — отчётов, аудитов, метрик — при отсутствии реальной инфраструктуры, способной повлиять на поведение системы.</i>	<b>Yuzaki (performativ) nazorat</b> <i>Tizim xatti-harakatiga ta'sir ko'rsatishga qodir haqiqiy infratuzilma mavjud bo'lmagan holda nazorat faoliyatining alohida ko'rsatkichlari — hisobotlar, auditlar va metrikalarning ishlab chiqarilishi.</i>
7	<b>Performative Transparency</b> <i>The condition of a system that creates the appearance of openness through a</i>	<b>Перформативная прозрачность</b> <i>Состояние системы, создающей видимость открытости посредством избытка метрик и отчётности, одновременно систематически</i>	<b>Yuzaki (performativ) shaffoflik</b> <i>Metrikalar va hisobotlarning ortiqcha hajmi orqali ochiqlik taassurotini yaratadigan, ayni</i>

	<i>surplus of metrics and reporting while systematically blocking the mechanisms of independent audit.</i>	<i>блокируя механизмы независимого аудита.</i>	<i>paytda mustaqil audit mexanizmlarini tizimli ravishda to'sib qo'yadigan tizim holati.</i>
8	<b>Audit Without Access</b> <i>The governance paradox in which an auditor formally reviews a complex system without direct access to its operational data, and is therefore compelled to accept the audited party's own account of its behaviour.</i>	<b>Аудит без доступа</b> <i>Управленческий парадокс, при котором аудитор формально проверяет сложную систему без прямого доступа к её операционным данным и поэтому вынужден полагаться на предоставляемое самой проверяемой стороной описание её поведения.</i>	<b>Kirishsiz audit</b> <i>Auditor murakkab tizimni uning operatsion ma'lumotlariga to'g'ridan-to'g'ri va mustaqil kirish imkonisiz rasman tekshiradigan hamda shu sababli tekshirilayotgan tomonning o'z faoliyati haqidagi bayonotlariga tayanishga majbur bo'ladigan boshqaruv paradoksi.</i>
9	<b>Agency Transfer</b> <i>The gradual migration of decision-making authority from human actors to algorithmic systems, driven by automation, growing dependency, and institutional incentive structures.</i>	<b>Передача агентности</b> <i>Постепенное смещение полномочий по принятию решений от людей к алгоритмическим системам под воздействием автоматизации, нарастающей зависимости и институциональных стимулов.</i>	<b>Qaror vakolatining siljishi</b> <i>Avtomatlashtirish, ortib boruvchi qaramlik va institutsional rag'batlar ta'siri ostida qaror qabul qilish vakolatlarining odamlardan algoritmik tizimlarga bosqichma-bosqich siljishi.</i>
10	<b>Colonial Pattern</b> <i>A historically recurrent structural arrangement in which a technological Centre sets standards and extracts data while a Periphery executes instructions without meaningful voice in the rules governing the arrangement.</i>	<b>Колониальный паттерн</b> <i>Исторически воспроизводящая структурная конфигурация, при которой технологический Центр устанавливает стандарты и извлекает данные, тогда как Периферия исполняет предписанные правила, не обладая реальным голосом в определении условий данной системы.</i>	<b>Mustamlakachilik qolipi</b> <i>Texnologik Markaz standartlarni belgilab, ma'lumotlarni yig'ib oladigan, Periferiya esa ushbu tizim qoidalarini belgilashda haqiqiy ovozga ega bo'lmagan holda ko'rsatmalarni bajaradigan tarixan takrorlanuvchi tarkibiy tuzilma.</i>
11	<b>Correction Window</b> <i>The last moment of reversibility; the brief phase during which institutions retain the capacity to alter</i>	<b>Окно коррекции</b> <i>Последний момент обратимости; краткий период, в течение которого институты ещё сохраняют способность изменить архитектуру ИИ-</i>	<b>Tuzatish darchasi</b> <i>Qaytarish imkoniyatining so'nggi lahzasi; institutlar operatsion qaramliklar sun'iy intellekt tizimini amalda</i>

	<i>an AI system's architecture before operational dependencies render it effectively ungovernable.</i>	<i>системы до того, как операционные зависимости сделают её фактически неуправляемой.</i>	<i>boshqarib bo'lmaydigan holatga keltirishidan oldin uning arxitekturasi o'zgartirish imkoniyatini hali saqlab turadigan qisqa davr.</i>
12	<b>Institutional Physics</b> <i>The laws governing bureaucratic behaviour, by which incentive architecture consistently determines institutional outcomes more powerfully than any declared intention or ethical commitment.</i>	<b>Институциональная физика</b> <i>Законы, определяющие бюрократическое поведение, согласно которым архитектура стимулов неизменно влияет на институциональные результаты сильнее, чем любые задекларированные намерения или этические обязательства.</i>	<b>Institutsional fizika</b> <i>Byurokratik xatti-harakatlarni belgilovchi qonunlar bo'lib, ularga ko'ra rag'batlar arxitekturasi institutsional natijalarga har qanday e'lon qilingan niyat yoki axloqiy majburiyatdan ko'ra kuchliroq ta'sir ko'rsatadi.</i>
13	<b>Enforcement Gap</b> <i>The gap between the powers formally assigned to an oversight body and its real technical capacity to compel compliance in practice.</i>	<b>Разрыв правоприменения</b> <i>Разрыв между полномочиями, формально предоставленными надзорному органу, и его реальной технической способностью обеспечивать соблюдение требований на практике.</i>	<b>Ijro tafovuti</b> <i>Nazorat organiga rasman berilgan vakolatlar bilan uning amalda talablar bajarilishini ta'minlash bo'yicha haqiqiy texnik salohiyati o'rtasidagi tafovut.</i>
14	<b>Operational Dependencies</b> <i>The deep procedural entanglements within institutions that make it practically impossible to disconnect an AI system without halting critical governmental or business functions.</i>	<b>Операционные зависимости</b> <i>Глубокие процедурные зависимости внутри институтов, делающие практически невозможным отключение ИИ-системы без остановки критически важных государственных или бизнес-функций.</i>	<b>Amaliyotdagi qaramliklar</b> <i>Institutlar faoliyatiga chuqur singib ketgan qaramliklar bo'lib, ular sun'iy intellekt tizimini muhim davlat yoki biznes funksiyalarini to'xtatmasdan uzib qo'yishni amalda imkonsiz qiladi.</i>
15	<b>Sovereign Override</b> <i>The situation in which state authority cancels or ignores previously established constraints on an AI system in pursuit of a priority — including strategic or security — objective.</i>	<b>Суверенное преодоление</b> <i>Ситуация, при которой государственная власть отменяет, приостанавливает или игнорирует ранее установленные ограничения на ИИ-систему ради достижения приоритетной цели — включая стратегические или связанные с национальной безопасностью задачи.</i>	<b>Suveren ustuvorlik</b> <i>Davlat hokimiyati ustuvor maqsadni, jumladan strategik yoki milliy xavfsizlik bilan bog'liq vazifalarni, sun'iy intellekt tizimiga ilgari o'rnatilgan cheklolardan ustun qo'yadigan va shu orqali ularni bekor qilish yoki e'tiborsiz qoldirish</i>

imkoniyatiga ega bo'ladigan holat.

## BLOCK B

Governance Mechanisms		Механизмы управления	Boshqaruv mexanizmlari
Nº	Term (EN)   Definition	Термин (RU)   Определение	Atama (UZ)   Ta'rif
16	<p><b>Verification Capacity</b>  <i>The combined technical, legal, and organisational resources available for independent verification of developers' claims about system safety.</i></p>	<p><b>Потенциал независимой верификации</b>            Совокупность технических, правовых и организационных ресурсов, позволяющих независимо проверять, подтверждать или опровергать заявления разработчиков о безопасности, надёжности и фактическом поведении системы.</p>	<p><b>Mustaqil verifikatsiya salohiyati</b>  <i>Ishlab chiquvchilarning tizim xavfsizligi, ishonchliligi va amaldagi xatti-harakati haqidagi da'volarini mustaqil ravishda tekshirish, tasdiqlash yoki rad etish imkonini beruvchi texnik, huquqiy va tashkiliy resurslar majmui.</i></p>
17	<p><b>Independent Access</b>  <i>The legally protected right of an independent oversight actor to obtain raw system data directly, without mediation, pre-selection, or other forms of processing by the entity being examined.</i></p>	<p><b>Независимый доступ к данным</b>            Юридически защищённое право независимого субъекта надзора получать исходные системные данные напрямую, без посредничества, предварительного отбора или иной обработки со стороны проверяемой организации.</p>	<p><b>Mustaqil ma'lumot olish huquqi</b>  <i>Mustaqil nazorat subyektining tizimning birlamchi ma'lumotlarini tekshirilayotgan tashkilot vositachiligisiz, oldindan saralashsiz yoki boshqa shakldagi qayta ishlovsiz bevosita olish bo'yicha qonun bilan himoyalangan huquqi.</i></p>
18	<p><b>Halt Authority</b>  <i>The infrastructure-backed authority of an independent oversight actor to immediately suspend the operation of a technological system whose continued operation poses unacceptable risk.</i></p>	<p><b>Полномочия по принудительной остановке</b>            Подкреплённое необходимой инфраструктурой полномочие субъекта, наделённого надзорными функциями, немедленно приостановить функционирование технологической системы, дальнейшая эксплуатация которой создаёт неприемлемый риск.</p>	<p><b>Majburiy to'xtatish vakolati</b>  <i>Faoliyatining davom etishi qabul qilib bo'lmaydigan xatarlarni keltirib chiqaradigan texnologik tizimni darhol to'xtatish imkonini beruvchi, zarur infratuzilma bilan ta'minlangan nazorat vakolati.</i></p>
19	<p><b>Consequence Infrastructure</b></p>	<p><b>Инфраструктура последствий</b>            Институциональная инфраструктура, обеспечивающая неизбежность</p>	<p><b>Oqibatlar infratuzilmasi</b>  <i>Xavfsizlik talablarini buzgan tomon uchun muhim iqtisodiy,</i></p>

	<i>The institutional infrastructure that ensures meaningful economic, legal, or political consequences are unavoidable for parties that violate safety requirements.</i>	<i>значимых экономических, юридических или политических последствий для стороны, нарушившей требования безопасности.</i>	<i>huquqiy yoki siyosiy oqibatlarning muqarrar yuzaga kelishini ta'minlaydigan institutsional infratuzilma.</i>
20	<b>Accountability Structure</b> <i>The institutional hierarchy that clearly assigns and preserves personal and legal responsibility for algorithmic failures and their consequences.</i>	<b>Структура подотчётности</b> <i>Институциональная структура, обеспечивающая однозначное закрепление и сохранение личной и юридической ответственности за сбои алгоритмических систем и их последствия.</i>	<b>Hisobdorlik tizimi</b> <i>Algoritmik tizimlar nosozliklari va ularning oqibatlari uchun shaxsiy hamda huquqiy javobgarlikni aniq belgilab beruvchi va saqlab qoluvchi institutsional tuzilma.</i>
21	<b>Enforcement Mechanisms</b> <i>The institutional instruments that enable and enforce compliance with applicable requirements, including fines, suspensions, deactivations, and other measures available in the event of non-compliance.</i>	<b>Механизмы правоприменения</b> <i>Институциональные инструменты обеспечения исполнения установленных требований, включая штрафы, приостановление деятельности, деактивацию систем и иные меры, применяемые в случае несоблюдения обязательных норм.</i>	<b>Ijroni ta'minlash mexanizmlari</b> <i>Majburiy talablarga rioya etilishini ta'minlovchi institutsional vositalar bo'lib, ular qatoriga jarimalar, faoliyatni to'xtatish, tizimlarni faolsizlantirish va ushbu talablar buzilganda qo'llaniladigan boshqa choralar kiradi.</i>
22	<b>Governance Capacity</b> <i>The demonstrated ability of a state or corporate institution to ensure that its governance decisions are actually implemented in practice.</i>	<b>Институциональная способность к управлению</b> <i>Доказанная способность государственного или корпоративного института обеспечить реальную имплементацию своих управленческих решений на практике.</i>	<b>Institutsional boshqaruv salohiyati</b> <i>Davlat yoki korporativ muassasaning boshqaruv qarorlarini amalda haqiqatan ham amalga oshirishni ta'minlashning isbotlangan qobiliyati.</i>
23	<b>Rollback Capacity</b> <i>The ability of an organisation or government to withdraw temporarily or permanently from an automated AI system without losing critical operational functionality.</i>	<b>Способность к откату</b> <i>Способность организации или правительства временно или постоянно отказаться от автоматизированной ИИ-системы без утраты критической операционной функциональности.</i>	<b>Oldingi holatga qaytish salohiyati</b> <i>Tashkilot yoki hukumatning muhim operatsion funktsionallikni yo'qotmasdan avtomatlashtirilgan sun'iy intellekt tizimidan vaqtinchalik yoki doimiy</i>

			<i>ravishda voz kechish qobiliyati.</i>
24	<p><b>Human Reversal Capacity</b>  <i>The possession by operators of retained skills and expertise sufficient for manual management of critical processes in the event of an AI system's failure.</i></p>	<p><b>Способность человека восстановить ручное управление</b>  <i>Наличие у операторов сохранённых навыков и компетенций, достаточных для ручного управления критическими процессами в случае отказа ИИ-системы.</i></p>	<p><b>Insonning qo'lda boshqarishni tiklash qobiliyati</b>  <i>Operatorlarda sun'iy intellekt tizimi ishdan chiqqan taqdirda muhim jarayonlarni qo'lda boshqarishga yetarli bo'lgan saqlab qolingan ko'nikmalar va ekspertizaning mavjudligi.</i></p>
<b>Institutions, Policy, Technology</b>			
<b>Extended vocabulary</b>		<b>Расширенный словарь</b>	<b>Kengaytirilgan lug'at</b>
<b>№</b>	<b>Term (EN)   Definition</b>	<b>Термин (RU)   Определение</b>	<b>Atama (UZ)   Ta'rif</b>
<b>I. Core Framework Concepts</b>		<b>Базовые концепты фреймворка</b>	<b>Asosiy freymvork tushunchalari</b>
25	<p><b>AI Governance</b>  <i>The institutional architecture for distributing power, control, and accountability in the development and deployment of artificial intelligence.</i></p>	<p><b>Управление искусственным интеллектом</b>  <i>Институциональная архитектура распределения власти, контроля и ответственности в разработке и развёртывании искусственного интеллекта.</i></p>	<p><b>Sun'iy intellekt boshqaruvi</b>  <i>Sun'iy intellektni ishlab chiqish va joriy etishda hokimiyat, nazorat va javobgarlikni taqsimlashning institutsional arxitekturasini.</i></p>
26	<p><b>Systems Transformation</b>  <i>A fundamental shift in the basic architecture of societal, economic, or state governance that alters the distribution of power and function.</i></p>	<p><b>Системная трансформация</b>  <i>Фундаментальный сдвиг в базовой архитектуре общественного, экономического или государственного управления, меняющий распределение власти и функций.</i></p>	<p><b>Tizimli transformatsiya</b>  <i>Jamiyat, iqtisodiyot yoki davlat boshqaruvining asosiy arxitekturasida hokimiyat va funksiyalar taqsimotini o'zgartiradigan tubdan o'zgarish.</i></p>
27	<p><b>Information Asymmetry</b>  <i>The condition in which the regulated party holds a monopoly on understanding of how the system works, depriving the oversight body</i></p>	<p><b>Информационная асимметрия</b>  <i>Состояние, при котором регулируемая сторона монопольно владеет пониманием принципов работы системы, лишая надзорный орган средств для независимой оценки.</i></p>	<p><b>Axborot asimmetriyasi</b>  <i>Tartibga solinadigan tomon tizim qanday ishlashini tushunishga monopoliyaga ega bo'lib, nazorat organini mustaqil baholash</i></p>

	<i>of the means for independent assessment.</i>		<i>vositalaridan mahrum qiladigan holat.</i>
<b>II. Declarative vs Real Governance</b>		<b>Декларативное управление против Реальное управление</b>	<b>Haqiqiy boshqaruv bilan solishtirilganda Deklarativ boshqaruv</b>
28	<b>Performative Disclosure</b> <i>The simulation of transparency through extensive reporting while concealing the real mechanisms by which decisions are made.</i>	<b>Перформативное раскрытие информации</b> <i>Имитация прозрачности через обширную отчётность при одновременном сокрытии реальных механизмов принятия решений.</i>	<b>Yuzaki (performativ) ma'lumot oshkor etilishi</b> <i>Keng hisobot orqali shaffoflikni taqlid qilish va shu bilan birga qarorlar qabul qilinadigan haqiqiy mexanizmlarni yashirish.</i>
29	<b>Moral Declaration</b> <i>An institutional intervention operating at the level of normative declaration — articulating values or making moral claims about AI — without possessing enforcement capacity to alter system behaviour. Distinguished from Governance Theater (#5) by sincerity; from effective governance by the absence of operational mechanism.</i>	<b>Моральная декларация</b> <i>Институциональная интервенция, действующая на уровне нормативной декларации — артикулирующая ценности или предъявляющая моральные претензии в отношении ИИ — без обладания принудительной способностью изменить поведение системы. Отличается от Театра управления (#5) искренностью; от эффективного управления — отсутствием операционного механизма.</i>	<b>Axloqiy deklaratsiya</b> <i>Qadriyatlarini ifodalovchi yoki sun'iy intellekt haqida axloqiy da'volar bildiruvchi normativ deklaratsiya darajasida ishlayotgan, ammo tizim xatti-harakatini o'zgartirish uchun ijro qobiliyatiga ega bo'lmagan institutsional aralashuv. Boshqaruv teatridan (#5) samimiyliги bilan farqlanadi; samarali boshqaruvdan operatsion mexanizmning yo'qligi bilan.</i>
30	<b>Paper Architecture</b> <i>A governance system that exists exclusively as documentation, without instruments for physical verification of system behaviour.</i>	<b>Бумажная архитектура</b> <i>Система управления, существующая исключительно в виде документации, без инструментов физической верификации поведения системы.</i>	<b>Qog'ozdagi arxitektura</b> <i>Tizim xatti-harakatini jismoniy tekshirish vositalari bo'lmay, faqat hujjatlar sifatida mavjud bo'lgan boshqaruv tizimi.</i>
31	<b>Window Dressing</b> <i>The superficial improvement of reported indicators to create the appearance of compliance, without altering the actual condition of the system.</i>	<b>Косметическая корректировка отчётности</b> <i>Поверхностное улучшение отчётных показателей для создания видимости соответствия требованиям без изменения реального состояния системы.</i>	<b>Hisobotni ko'rgazmali bezash</b> <i>Tizimning haqiqiy holatini o'zgartirmasdan muvofiqlik ko'rinishini yaratish uchun hisobot ko'rsatkichlarini yuzaki yaxshilash.</i>

32	<p><b>Governance by Contract</b>  <i>A governance condition in which the real rules governing audit rights, data access, system exit, and liability are determined not by law or regulation, but by the terms of the vendor contract.</i></p>	<p><b>Контрактное управление</b>  <i>Состояние управления, при котором реальные правила, регулирующие права аудита, доступ к данным, выход из системы и ответственность, определяются не законом или регуляцией, а условиями контракта с поставщиком.</i></p>	<p><b>Shartnomaviy boshqaruv</b>  <i>Audit huquqlari, ma'lumotlarga kirish, tizimdan chiqish va javobgarlikni boshqaruvchi haqiqiy qoidalar qonun yoki tartibga solish bilan emas, balki ta'minotchi shartnomasi shartlari bilan belgilanadigan boshqaruv holati.</i></p>
33	<p><b>External Standards</b>  <i>AI governance rules imposed from outside, often failing to account for local institutional specificity and generating the appearance of compliance without real oversight capacity.</i></p>	<p><b>Внешние стандарты</b>  <i>Правила управления ИИ, навязанные извне, нередко не учитывающие местную институциональную специфику и создающие видимость соответствия без реального надзорного потенциала.</i></p>	<p><b>Tashqi standartlar</b>  <i>Tashqaridan joriy etilgan sun'iy intellekt boshqaruvi qoidalari; ko'pincha mahalliy institutsional o'ziga xoslikni hisobga olmay, haqiqiy nazorat salohiyatisiz muvofiqlik ko'rinishini yaratadiganlar.</i></p>
34	<p><b>Regulatory Proposals</b>  <i>Draft regulatory acts and standards developed in the process of building state AI governance policy.</i></p>	<p><b>Регуляторные предложения</b>  <i>Проекты нормативных актов и стандартов, разрабатываемые в процессе формирования государственной политики в области управления ИИ.</i></p>	<p><b>Tartibga solishga oid takliflar</b>  <i>Davlat sun'iy intellekt boshqaruvi siyosatini shakllantirishda ishlab chiqiladigan me'yoriy hujjatlar va standartlar loyihalari.</i></p>
35	<p><b>Governance by Default</b>  <i>The exercise of effective control through pre-configured technical defaults rather than active institutional decisions, constraining available choices before any formal rule is promulgated. Whoever sets the defaults governs without needing laws.</i></p>	<p><b>Управление по умолчанию</b>  <i>Осуществление реального контроля через предварительно настроенные технические умолчания, а не активные институциональные решения — диапазон доступных выборов сужается до принятия каких-либо формальных правил. Кто задаёт настройки по умолчанию, тот де-факто управляет без законов.</i></p>	<p><b>Sukut bo'yicha boshqaruv</b>  <i>Faol qarorlar emas, oldindan sozlangan texnik standart sozlamalar orqali nazoratni amalga oshirish; mavjud tanlovlar doirasi har qanday rasmiy qoida qabul qilinguniga qadar toraytiriladi. Kim standart sozlamalarni belgilaydi — u qonunlarsiz boshqaradi.</i></p>
36	<p><b>Governance Debt</b>  <i>The accumulating institutional deficit when AI systems are deployed faster</i></p>	<p><b>Управленческий долг</b>  <i>Накапливающийся институциональный дефицит, когда ИИ-системы развёртываются быстрее, чем</i></p>	<p><b>Boshqaruv qarzdorligi</b>  <i>Sun'iy intellekt tizimlari boshqaruv mexanizmlari qurilishidan tezroq joriy</i></p>

	<i>than governance mechanisms can be built — a structural gap that compounds as dependencies deepen and correction windows narrow.</i>	создаются механизмы управления — структурный разрыв, нарастающий по мере углубления зависимостей и сужения окон коррекции.	<i>etilganda to'planuvchi institutsional defitsit — qaramliklar chuqurlashib, tuzatish fursatlari torayishi bilan ortib boruvchi tarkibiy tafovut.</i>
<b>III. Institutional Voice &amp; Power Architecture</b>			
	<b>Institutional Voice</b> <i>The capacity of an institution to deliver an independent professional assessment to the point of decision-making without distortion caused by hierarchical pressure or conflict of interest.</i>	<b>Институциональный голос</b> Способность института донести независимую профессиональную оценку до точки принятия решений без искажений, вызванных иерархическим давлением или конфликтом интересов.	<b>Muassasaning mustaqil ovozi</b> <i>Muassasaning mustaqil professional bahoni ierarxik bosim yoki manfaatlar to'qnashuvi sabab bo'lgan buzilishlarsiz qaror qabul qilish nuqtasiga yetkazish qobiliyati.</i>
37			
	<b>Decision Node</b> <i>The critical point in a governance architecture where institutional assessment either translates into action or is blocked.</i>	<b>Узел принятия решений</b> Критическая точка в архитектуре управления, где институциональная оценка либо трансформируется в действие, либо блокируется.	<b>Qaror qabul qilish tuguni</b> <i>Boshqaruv arxitekturasidagi muhim nuqta, bunda institutsional baholash yo harakatga aylanadi yoki to'sib qo'yiladi.</i>
38			
	<b>Sovereign Node</b> <i>The point within a system where the final decision is effectively made, independent of the number of intermediate procedures, approvals, or formal authority structures that precede it.</i>	<b>Суверенный узел принятия решений</b> Точка в системе, где фактически принимается окончательное решение, независимо от числа промежуточных процедур, согласований или формальных структур власти, предшествующих ему.	<b>Suveren qaror tuguni</b> <i>Tizim ichidagi nuqta, bunda oldingi rasmiy protseduralar, kelishuvlar yoki hokimiyat tuzilmalarining sonidan qat'i nazar, yakuniy qaror amalda qabul qilinadi.</i>
39			
	<b>Normative Infrastructure</b> <i>The values, categories, and standards embedded by a centre institution into AI systems that function as the invisible architecture of available choices for peripheral jurisdictions — operating through technical</i>	<b>Нормативная инфраструктура</b> Ценности, категории и стандарты, встроенные центральным институтом в ИИ-системы и функционирующие как невидимая архитектура доступных выборов для периферийных юрисдикций — действующая через	<b>Normativ infratuzilma</b> <i>Markaziy muassasa tomonidan sun'iy intellekt tizimlariga o'rnatilgan va chekka yurisdiksiyalar uchun mavjud tanlovlarning ko'rinmas arxitekturasi sifatida ishlayotgan qadriyatlar, toifalar va standartlar — ochiq</i>
40			

	<i>defaults rather than explicit coercion.</i>	<i>технические умолчания, а не явное принуждение.</i>	<i>majburlash emas, texnik sukut holatlari orqali ishlaydi.</i>
41	<b>Conflict of Functions</b> <i>The institutional failure in which a single body simultaneously acts as promoter of a technology and as auditor of its safety.</i>	<b>Конфликт функций</b> <i>Институциональный сбой, при котором один орган одновременно выступает промоутером технологии и аудитором её безопасности.</i>	<b>Vazifalar to'qnashuvi</b> <i>Bitta organ bir vaqtning o'zida texnologiya targ'ibotchisi va uning xavfsizligi auditori sifatida harakat qiladigan institutsional muvaffaqiyatsizlik.</i>
42	<b>Regulatory Capture</b> <i>The process by which an oversight body comes to act in the interests of the industry it regulates, through critical dependence on that industry's expertise or resources.</i>	<b>Регуляторный захват</b> <i>Процесс, в ходе которого надзорный орган начинает действовать в интересах регулируемой им отрасли вследствие критической зависимости от экспертизы или ресурсов этой отрасли.</i>	<b>Tartibga soluvchi organining egallanishi</b> <i>Nazorat organining shu sohaning ekspertizasi yoki resurslariga muhim qaramligi orqali tartibga soladigan sohaning manfaatlarida harakat qila boshlash jarayoni.</i>
43	<b>Normative Authority</b> <i>The contested capacity to determine which values and constraints are legitimately embedded in AI systems — exercised not through formal regulation but through the prior ability to set the framework within which all governance actors must operate.</i>	<b>Нормативная власть</b> <i>Оспариваемая способность определять, какие ценности и ограничения legitimately встраиваются в ИИ-системы — осуществляемая не через регулирование, а через предварительную способность задавать рамки, в которых вынуждены работать все участники управления.</i>	<b>Normativ hokimiyat</b> <i>Sun'iy intellekt tizimlariga qanday qadriyatlar va cheklovlar qonuniy ravishda o'rnatilishini belgilashning bahsli qobiliyati — rasmiy tartibga solish emas, barcha boshqaruv ishtirokchilari ishlashi kerak bo'lgan shartlarni oldindan belgilash orqali amalga oshiriladi.</i>
44	<b>Auditability</b> <i>The degree to which an AI system's decision processes, data, and outputs can be independently examined by a party other than the developer. Documentation does not equal auditability: auditing requires access, not just disclosure.</i>	<b>Аудируемость</b> <i>Степень, в которой процессы принятия решений ИИ-системы, данные и результаты могут быть независимо проверены стороной, не являющейся разработчиком. Обширная документация не равна аудируемости: аудит требует доступа, а не только раскрытия.</i>	<b>Audit qilinuvchanlik</b> <i>Sun'iy intellekt tizimining qaror qabul qilish jarayonlari, ma'lumotlar va natijalari ishlab chiqaruvchi bo'lmagan tomon tomonidan mustaqil tekshirilishi mumkinligi darajasi. Ko'p hujjatlashtirish audit qilinuvchanlikka teng emas: audit faqat oshkor qilishni emas, kirishni ham talab qiladi.</i>
45	<b>Audit Independence Paradox</b>	<b>Парадокс независимости аудита</b>	<b>Audit mustaqilligi paradoksi</b>

	<i>The structural condition where an auditor cannot understand a system without developer cooperation, but that cooperation compromises independence — forcing a choice between substantive ignorance and compromised independence, with neither option producing genuine oversight.</i>	<i>Структурное состояние, при котором аудитор не может понять систему без сотрудничества с разработчиком, но такое сотрудничество компрометирует независимость — оставляя выбор между содержательным незнанием и скомпрометированной независимостью.</i>	<i>Auditor tizimni ishlab chiqaruvchisiz tushuna olmaydigan, ammo bu hamkorlik uning mustaqilligini buzadigan tarkibiy holat — mazmunli jaholat va buzilgan mustaqillik o'rtasida majburiy tanlov, ikkisi ham haqiqiy nazoratni ta'minlamaydi.</i>
<b>IV. Structural Failures &amp; Lags</b>		<b>Структурные сбои и отставания</b>	<b>Tarkibiy muvaffaqiyatsizliklar va orqada qolishlar</b>
46	<b>Institutional Lag</b> <i>The gap between the exponential pace of technological development and the linear capacity of states to build adequate oversight architecture.</i>	<b>Институциональное отставание</b> <i>Разрыв между экспоненциальными темпами технологического развития и линейными возможностями государств по выстраиванию адекватной надзорной архитектуры.</i>	<b>Institutsional orqada qolish</b> <i>Texnologik rivojlanishning eksponentsial sur'ati va davlatlarning etarli nazorat arxitekturasini qurish chiziqli imkoniyati o'rtasidagi tafovut.</i>
47	<b>Knowledge Problem</b> <i>The structural condition in which an oversight body is fundamentally incapable of possessing the same understanding of a system as its developer — in volume, depth, or timeliness.</i>	<b>Проблема знания</b> <i>Структурное состояние, при котором надзорный орган фундаментально не способен обладать таким же пониманием системы, как её разработчик, — ни по объёму, ни по глубине, ни по своевременности.</i>	<b>Bilim muammosi</b> <i>Nazorat organining tizim haqida uning ishlab chiqaruvchisi kabi tushunchaga ega bo'lishga — hajm, chuqurlik yoki o'z vaqtidalik jihatdan — tarkibiy jihatdan asosan qodir emaslik holati.</i>
48	<b>Speed Asymmetry</b> <i>The gap between the millisecond decision cycles of AI algorithms and the multi-month response timelines of oversight institutions.</i>	<b>Асимметрия скорости</b> <i>Разрыв между миллисекундными циклами принятия решений алгоритмами ИИ и многомесячными временными горизонтами реагирования надзорных институтов.</i>	<b>Tezlik asimmetriyasi</b> <i>Sun'iy intellekt algoritmlarining millisoniyali qaror qabul qilish tsikllari va nazorat muassasalarining ko'p oylik munosabat muddatlari o'rtasidagi tafovut.</i>
49	<b>Process Failure</b> <i>The breakdown of decision-making mechanisms within an institution under pressure from speed, information</i>	<b>Сбой процесса</b> <i>Разрушение механизмов принятия решений внутри института под давлением скорости, информационной</i>	<b>Jarayonning izdan chiqishi</b> <i>Tezlik, axborot asimmetriyasi yoki rag'batlar to'qnashuvi</i>

	<i>asymmetry, or incentive conflict.</i>	асимметрии или конфликта стимулов.	<i>bosimi ostida muassasa ichidagi qaror qabul qilish mexanizmlarining buzilishi.</i>
50	<b>Correction Failure</b> <i>The situation in which information about a systemic problem exists within an institution but fails to reach the point where correction is still possible, due to filtering, hierarchy, or institutional incentive structures.</i>	<b>Сбой коррекции</b> <i>Ситуация, при которой информация о системной проблеме существует внутри института, но не достигает точки, где коррекция ещё возможна, из-за фильтрации, иерархии или институциональных стимулов.</i>	<b>Tuzatish muvaffaqiyatsizligi</b> <i>Tizimli muammo haqidagi ma'lumot muassasa ichida mavjud, ammo filtrlash, ierarxiya yoki institutsional rag'batlar tufayli tuzatish hali mumkin bo'lgan nuqtaga yetib bormagan holat.</i>
51	<b>Incident Gap</b> <i>The structural absence of defined protocols for classifying and reporting AI system failures, which leaves the deploying institution as the de facto arbiter of what constitutes a reportable incident.</i>	<b>Разрыв инцидентности</b> <i>Структурное отсутствие определённых протоколов классификации и отчётности об отказах ИИ-системы, которое оставляет развёртывающую организацию де-факто арбитром того, что считается подлежащим отчётности инцидентом.</i>	<b>Insidentlar bo'shlig'i</b> <i>Sun'iy intellekt tizimi nosozliklarini tasniflash va hisobot berish uchun belgilangan protokollarning tarkibiy yo'qligi, bu joriy etuvchi muassasani hisobot berilishi lozim bo'lgan insidentni belgilaydigan de-fakto arbitrga aylantiradi.</i>
52	<b>Pattern Closure</b> <i>The structural moment when the gap between declared control and actual control becomes operationally undeniable — triggered not by disclosure but by a governance failure event that the declared architecture was designed to prevent.</i>	<b>Замыкание паттерна</b> <i>Структурный момент, когда разрыв между декларативным и реальным контролем становится операционально неоспоримым — вызванный не раскрытием информации, а сбоем управления, который декларируемая архитектура была призвана предотвратить.</i>	<b>Qolipning yopilishi</b> <i>Deklarativ va haqiqiy nazorat o'rtasidagi tafovut operatsional jihatdan inkor etib bo'lmaydigan darajaga yetgan tarkibiy lahza — ochiqlik tufayli emas, balki e'lon qilingan arxitektura oldini olishi kerak bo'lgan boshqaruv muvaffaqiyatsizligi tufayli.</i>
53	<b>Correction Window Closure</b> <i>The irreversible transition from when an AI system's architecture can still be altered by institutional intervention to when operational dependencies,</i>	<b>Закрытие окна коррекции</b> <i>Необратимый переход от состояния, когда архитектура ИИ-системы ещё может быть изменена институциональным вмешательством, к состоянию, когда зависимости, атрофия компетенций и зависимость от поставщика делают изменение</i>	<b>Tuzatish darchasining yopilishi</b> <i>Sun'iy intellekt tizimi arxitekturasi hali aralashuv bilan o'zgartirilishi mumkin bo'lgan holatdan operatsional qaramliklar, atrofiya va ta'minotchiga qaramlik har</i>

	<i>skill atrophy, and vendor lock-in make structural change practically impossible. The window closes silently.</i>	<i>практически невозможным. Окно закрывается тихо.</i>	<i>qanday tarkibiy tuzatishni amalda imkonsiz qiladigan holatga qaytarib bo'lmaydigan o'tish. Fursat jimgina yopiladi.</i>
<b>V. Operational Governance</b>		<b>Операционное управление</b>	<b>Operatsion boshqaruv</b>
54	<b>Operational Oversight</b> <i>The capacity of a body to verify the actual behaviour of a deployed system directly within the conditions of its real operation.</i>	<b>Операционный надзор</b> <i>Способность органа верифицировать фактическое поведение развёрнутой системы непосредственно в условиях её реальной эксплуатации.</i>	<b>Amaliy nazorat</b> <i>Organning joriy etilgan tizimning haqiqiy xatti-harakatini bevosita uning real ekspluatatsiya sharoitida tekshirish qobiliyati.</i>
55	<b>Operational Fact</b> <i>The condition in which a technology has been deployed and is actively used before governance and oversight mechanisms have been established, making regulation reactive rather than architectural.</i>	<b>Операциональный факт</b> <i>Состояние, при котором технология уже развёрнута и активно используется до установления механизмов управления и надзора, превращая регулирование из архитектурного в реактивное.</i>	<b>Operatsional fakt</b> <i>Texnologiya boshqaruv va nazorat mexanizmlari o'rnatilgunga qadar joriy etilgan va faol qo'llanilayotgan holat, bu tartibga solishni arxitekturaviy emas, balki reaktiv qiladi.</i>
56	<b>Minimum Viable Oversight</b> <i>The threshold architecture of governance mechanisms that remains achievable within structural constraints — the floor below which oversight ceases to function as a check on system behaviour, regardless of declared intent.</i>	<b>Минимально жизнеспособный надзор</b> <i>Пороговая архитектура механизмов управления, достижимая в условиях структурных ограничений — порог, ниже которого надзор перестаёт функционировать как инструмент контроля над поведением системы, вне зависимости от задекларированных намерений.</i>	<b>Minimal yashash qobiliyatli nazorat</b> <i>Tarkibiy cheklovlar doirasida erishish mumkin bo'lgan boshqaruv mexanizmlarining chegara arxitekturasi — e'lon qilingan niyatlardan qat'i nazar, nazorat tizim xatti-harakatini tekshirish sifatida ishlashdan to'xtaydigan past chegara.</i>
57	<b>Post-monitoring</b> <i>The tracking of actual AI system outcomes after official deployment, as distinct from formal pre-deployment assessments.</i>	<b>Постмониторинг</b> <i>Отслеживание фактических результатов работы ИИ-системы после официального развёртывания, в отличие от формальных оценок до развёртывания.</i>	<b>Ijro dan keyingi monitoring</b> <i>Rasmiy joriy etishdan oldingi baholashlardan farqli o'laroq, rasmiy joriy etishdan keyin sun'iy intellekt tizimining haqiqiy natijalarini kuzatib borish.</i>

58	<p><b>The Manageability Question</b></p> <p><i>The foundational analytical question: does a given institution possess real instruments for affecting an AI system's behaviour?</i></p>	<p><b>Вопрос управляемости</b></p> <p>Фундаментальный аналитический вопрос: располагает ли данный институт реальными инструментами воздействия на поведение ИИ-системы?</p>	<p><b>Boshqaruvchanlik masalasi</b></p> <p><i>Fundamental analitik savol: muayyan muassasa sun'iy intellekt tizimining xatti-harakatiga ta'sir etishning haqiqiy vositalariga egami?</i></p>
59	<p><b>Legitimacy Paradox</b></p> <p><i>The situation in which oversight is compelled to rely on the regulated industry's own expertise, and that reliance itself destroys public trust in the oversight body's independence.</i></p>	<p><b>Парадокс легитимности</b></p> <p>Ситуация, при которой надзор вынужден опираться на собственную экспертизу регулируемой отрасли, а само это доверие разрушает общественное доверие к независимости надзорного органа.</p>	<p><b>Legitimlik paradoksi</b></p> <p><i>Nazorat tartibga solinadigan sohaning o'z ekspertizasiga tayanishga majbur bo'ladigan va ushbu tayanishning o'zi nazorat organining mustaqilligiga jamoatchilik ishonchini yo'q qiladigan holat.</i></p>
60	<p><b>Pre-Deployment Testing Gap</b></p> <p><i>The structural condition where AI safety testing is conducted in controlled conditions systematically different from real operational environments, creating a gap between test outcomes and production behaviour that documentation alone cannot bridge.</i></p>	<p><b>Предразвёрточный тестовый разрыв</b></p> <p>Структурное состояние, при котором тестирование безопасности ИИ проводится в контролируемых условиях, систематически отличающихся от реальных операционных сред — создавая разрыв между результатами тестов и поведением в эксплуатации, который не закрыть одной документацией.</p>	<p><b>Joriy etishdan oldingi sinov tafovuti</b></p> <p><i>Sun'iy intellekt xavfsizligi sinovlari haqiqiy operatsion sharoitlardan tizimli ravishda farq qiladigan boshqariladigan sharoitlarda o'tkaziladigan tarkibiy holat; sinov natijalari va ishlab chiqarishdagi haqiqiy xatti-harakat o'rtasida tafovut hosil qiladi.</i></p>
<b>VI. Dependency Architecture</b>			
	<b>Архитектура зависимости</b>	<b>Qaramlik arxitekturasi</b>	
61	<p><b>Vendor Lock-In</b></p> <p><i>The condition in which the cost of withdrawing from an adopted AI technology has become higher than the cost of maintaining dependence on it.</i></p>	<p><b>Зависимость от поставщика</b></p> <p>Состояние, при котором стоимость отказа от принятой ИИ-технологии стала выше стоимости сохранения зависимости от неё.</p>	<p><b>Ta'minotchiga qulash</b></p> <p><i>Qabul qilingan sun'iy intellekt texnologiyasidan voz kechish xarajati unga bo'lgan qaramlikni saqlab qolish xarajatidan yuqori bo'lib qolgan holat.</i></p>
62	<p><b>Vendor Dependency</b></p> <p><i>The condition in which the rights to audit, replace, or</i></p>	<p><b>Контрактная зависимость от поставщика</b></p> <p>Состояние, при котором права на аудит, замену или выход из</p>	<p><b>Ta'minotchiga shartnomaviy qaramlik</b></p>

	<i>exit an AI system are defined by the contractual architecture of the vendor rather than by the deploying institution's own governance framework. Distinguished from Vendor Lock-In (#53) by its focus on governance rights rather than exit cost.</i>	<i>ИИ-системы определяются контрактной архитектурой поставщика, а не собственной системой управления организации-развертывателя. Отличается от Зависимости от поставщика (#53) фокусом на правах управления, а не на стоимости выхода.</i>	<i>Sun'iy intellekt tizimini audirlash, almashtirish yoki undan chiqish huquqlari joriy etuvchi muassasaning o'z boshqaruv tizimi emas, balki ta'minotchining shartnoma arxitekturasi tomonidan belgilanadigan holat. Ta'minotchiga qaramlikdan (#53) boshqaruv huquqlariga e'tibori bilan farqlanadi.</i>
63	<b>Institutional Dependency</b> <i>The condition in which an organisation has progressively lost the capacity to perform a function without an AI system, due to the atrophy of human competencies that accompanied its adoption.</i>	<b>Институциональная зависимость</b> <i>Состояние, при котором организация постепенно утратила способность выполнять функцию без ИИ-системы вследствие атрофии человеческих компетенций, сопровождавшей её внедрение.</i>	<b>Institutsional qaramlik</b> <i>Tashkilot sun'iy intellekt tizimini joriy etish bilan birga keladigan inson kompetentsiyalarining atrofiyasi tufayli mazkur tizimisiz funksiyani bajarishga bo'lgan qobiliyatini bosqichma-bosqich yo'qotgan holat.</i>
64	<b>Methodological Dependency</b> <i>The condition in which an AI system's underlying methodology becomes the de facto standard for proof, audit, and decision-making, making subsequent challenge of that methodology structurally costly.</i>	<b>Методологическая зависимость</b> <i>Состояние, при котором методология ИИ-системы становится де-факто стандартом доказательства, аудита и принятия решений, делая последующее оспаривание этой методологии структурно дорогостоящим.</i>	<b>Metodologik qaramlik</b> <i>Sun'iy intellekt tizimining asosiy metodologiyasi isbotlash, audit va qaror qabul qilishning de-fakto standarti bo'lib qolgan va ushbu metodologiyani keyinchalik e'tiroz bildirishni tarkibiy jihatdan qimmatga tushadigan holat.</i>
65	<b>Automation-induced Complacency</b> <i>The psychological attenuation of operator attention that accompanies blind reliance on machine decisions and the progressive loss of critical vigilance.</i>	<b>Беспечность вследствие автоматизации</b> <i>Психологическое ослабление внимания оператора, сопровождающее слепую зависимость от машинных решений и прогрессирующую утрату критической бдительности.</i>	<b>Avtomatlashtirishdan kelib chiqqan beparvolik</b> <i>Mashina qarorlariga ko'r-ko'rona tayanish va tanqidiy hushyorlikning progressiv yo'qolishi bilan birga keladigan operator diqqatining psixologik zaiflashuvi.</i>
66	<b>Skill Degradation / Atrophy</b>	<b>Деградация навыков (атрофия компетенций)</b>	<b>Ko'nikmalarning atrofiyasi</b>

	<i>The irreversible erosion of human expertise in critical sectors caused by the long-term delegation of analytical functions to algorithms.</i>	<i>Необратимое разрушение человеческой экспертизы в критических отраслях, вызванное долгосрочным делегированием аналитических функций алгоритмам.</i>	<i>Analitik funksiyalarni algoritmlarga uzoq muddatli topshirish natijasida muhim sohalaridagi inson ekspertizasining qaytarib bo'lmaydigan eroziyasi.</i>
67	<b>Human-in-the-loop</b> <i>A governance architecture in which final decisions formally remain with a human actor — without guaranteeing real control in the absence of the necessary expertise.</i>	<b>Человек в контуре принятия решений</b> <i>Архитектура управления, при которой окончательные решения формально остаются за человеком — без гарантии реального контроля при отсутствии необходимой экспертизы.</i>	<b>Qaror qabul qilish halqasidagi inson</b> <i>Yakuniy qarorlar rasman inson aktörida qoladigan, ammo zarur ekspertiza yo'qligida haqiqiy nazoratni kafolatlamaydigan boshqaruv arxitekturası.</i>
68	<b>Pre-Deployment Dependency</b> <i>A dependency that arises before system deployment and is locked in at the moment of contract signature, establishing vendor terms that cannot be renegotiated once integration begins.</i>	<b>Предразвёрточная зависимость</b> <i>Зависимость, возникающая до развёртывания системы и закрепляемая в момент подписания контракта, устанавливая условия поставщика, которые не могут быть пересмотрены после начала интеграции.</i>	<b>Joriy etishdan oldingi qaramlik</b> <i>Tizim joriy etilishidan oldin yuzaga keladigan va shartnoma imzolangan lahzada mustahkamlanadigan qaramlik, integratsiya boshlanganidan so'ng qayta muzokaraga olib bo'lmaydigan ta'minotchi shartlarini o'rnatadi.</i>
69	<b>Procurement Trap</b> <i>The structural condition in which key AI governance decisions are made at the procurement and contracting stage — long before formal oversight mechanisms exist — locking in dependencies before deployment begins.</i>	<b>Ловушка закупок</b> <i>Структурное состояние, при котором ключевые решения по управлению ИИ принимаются на этапе закупки и заключения контракта — задолго до появления формальных механизмов надзора, — закрепляя зависимости до начала эксплуатации.</i>	<b>Xarid tuzog'i</b> <i>Sun'iy intellekt boshqaruviga oid asosiy qarorlar rasmiy nazorat mexanizmlari paydo bo'lishidan ancha oldin — xarid va shartnoma bosqichida — qabul qilinib, joriy etish boshlanishidan oldin qaramliklarni mustahkamlaydigan tarkibiy holat.</i>
70	<b>Asymmetric Dependency</b> <i>A relationship where one party can exit without material cost while the other faces operational collapse —</i>	<b>Асимметричная зависимость</b> <i>Зависимость, при которой одна сторона может выйти без издержек, тогда как другая сталкивается с операционным коллапсом — делая управленческие претензии и</i>	<b>Asimmetrik qaramlik</b> <i>Bir tomon xarajatsiz chiqishi mumkin bo'lgan, boshqasi esa operatsional qulashga duch keladigan munosabat — qaram tomonning boshqaruv</i>

	<i>rendering the dependent party's governance claims and negotiating positions structurally non-credible.</i>	<i>переговорную позицию зависимой стороны структурно неубедительными.</i>	<i>da'vosi va muzokara pozitsiyasini tarkibiy jihatdan ishonchsiz qiladi.</i>
71	<p><b>Reversibility Gap</b></p> <p><i>The structural distance between the formal ability to deactivate an AI system and the institutional capacity to do so without operational collapse — widening as dependencies deepen and competencies atrophy. The off-switch exists only on paper.</i></p>	<p><b>Разрыв обратимости</b></p> <p><i>Структурный разрыв между формальной возможностью деактивировать ИИ-систему и институциональной способностью сделать это без операционного коллапса — расширяющийся по мере углубления зависимостей и атрофии компетенций. Кнопка «Выключить» существует только на бумаге.</i></p>	<p><b>Qaytarilish tafovuti</b></p> <p><i>Sun'iy intellekt tizimini rasman o'chirish imkoniyati va buni amalda operatsional qulashsiz amalga oshirish qobiliyati o'rtasidagi tarkibiy tafovut — qaramliklar chuqurlashishi va atrofiya bilan kengayadi. 'O'chirish' tugmasi faqat qog'ozda mavjud.</i></p>
72	<p><b>Exit Cost</b></p> <p><i>The total institutional and operational cost of withdrawing from an adopted AI system — including technology replacement, retraining, and data loss — which effectively determines whether governance claims are credible or performative. Higher exit cost means less real control.</i></p>	<p><b>Стоимость выхода</b></p> <p><i>Совокупные институциональные и операционные издержки отказа от принятой ИИ-системы — включая замену технологии, переобучение и утрату данных — фактически определяющие реальность управленческих претензий. Чем выше стоимость выхода, тем меньше реального контроля.</i></p>	<p><b>Chiqish qiymati</b></p> <p><i>Qabul qilingan sun'iy intellekt tizimidan voz kechishning to'liq institutsional va operatsional xarajati — texnologiyani almashtirish, qayta o'qitish va ma'lumotlarni yo'qotishni o'z ichiga oladi — boshqaruv da'volarining haqiqiyliги yoki performativligini belgilaydi.</i></p>
73	<p><b>Institutional Muscle Memory</b></p> <p><i>The tacit operational knowledge and informal procedures embedded in an organisation's workforce — enabling function under stress without documentation — which atrophies when automated systems substitute for it. Lost silently; discovered only at the moment of failure.</i></p>	<p><b>Институциональная мышечная память</b></p> <p><i>Неявные операционные знания и неформальные процедуры, встроенные в персонал организации — позволяющие функционировать в условиях стресса без документации — атрофирующиеся при замене автоматизированными системами. Теряются беззвучно, обнаруживаются в момент сбоя.</i></p>	<p><b>Institutsional operatsion xotira</b></p> <p><i>Tashkilot xodimlariga singib ketgan yashirin operatsion bilimlar va norasmiy protseduralar — hujjatlarsiz stress sharoitida ishlashga imkon beruvchi — avtomatlashtirilgan tizimlar o'rnini bosganida atrofiyalanadi. Jim yo'qoladi, faqat muvaffaqiyatsizlik lahzasida namoyon bo'ladi.</i></p>



	<i>developing the most powerful foundation models at the current frontier of technological capability.</i>	<i>наиболее мощные фундаментальные модели на текущей границе технологических возможностей.</i>	<i>Texnologik imkoniyatlarning hozirgi chegarasida eng qudratli fundament modellarini ishlab chiqayotgan korporatsiyalar (OpenAI, Anthropic va boshqalar).</i>
79	<b>Foundation Model</b> <i>A large-scale neural network trained on vast datasets and adaptable to a wide range of tasks.</i>	<b>Фундаментальная модель</b> <i>Крупномасштабная нейронная сеть, обученная на обширных массивах данных и адаптируемая к широкому спектру задач.</i>	<b>Fundament modeli</b> <i>Katta hajmdagi ma'lumotlar to'plamida o'qitilgan va keng vazifalar doirasiga moslashtirilishi mumkin bo'lgan yirik masshtabli neyron tarmoq.</i>
80	<b>Frontier AI Models</b> <i>The most resource-intensive foundation models, situated at the current boundary of technological capability.</i>	<b>Передовые модели ИИ</b> <i>Наиболее ресурсоёмкие фундаментальные модели, находящиеся на текущей границе технологических возможностей.</i>	<b>Ilg'or sun'iy intellekt modellari</b> <i>Texnologik imkoniyatlarning hozirgi chegarasida joylashgan eng ko'p resurs talab qiladigan fundament modellari.</i>
81	<b>Model Card</b> <i>A documented technical description of a specific AI model's capabilities, limitations, risks, and conditions of use.</i>	<b>Паспорт модели</b> <i>Задokumentированное техническое описание возможностей, ограничений, рисков и условий использования конкретной ИИ-модели.</i>	<b>Model pasporti</b> <i>Muayyan sun'iy intellekt modelining imkoniyatlari, cheklolari, xatarlari va foydalanish shartlarining hujjatlashtirilgan texnik tavsifi.</i>
82	<b>AI Safety Institute</b> <i>A government body created to develop risk-assessment methodologies and conduct independent testing of AI systems.</i>	<b>Институт безопасности ИИ</b> <i>Государственный орган, созданный для разработки методологий оценки рисков и проведения независимого тестирования ИИ-систем.</i>	<b>Sun'iy intellekt xavfsizligi instituti</b> <i>Xavflarni baholash metodologiyalarini ishlab chiqish va sun'iy intellekt tizimlarini mustaqil sinab ko'rish uchun tashkil etilgan davlat organi.</i>
83	<b>Validity Decay</b> <i>The gradual degradation of a system's analytical outputs in accuracy and reliability as the system loses contact with live operational data.</i>	<b>Распад достоверности</b> <i>Постепенная деградация аналитических выходных данных системы по точности и надёжности по мере того, как система утрачивает связь с актуальными операционными данными.</i>	<b>Ishonchlilikning emirilishi</b> <i>Tizim jonli operatsion ma'lumotlar bilan aloqasini yo'qotishi bilan birga uning analitik natijalarining aniqlik va ishonchlilik jihatidan</i>

			<i>bosqichma-bosqich yomonlashuvi.</i>
84	<p><b>Compute Concentration</b></p> <p><i>The geographic and corporate centralisation of AI training infrastructure — semiconductors, data centres, energy — creating a structural chokepoint that predetermines governance capacity for all jurisdictions outside the concentration. Who controls the chips controls governance capacity.</i></p>	<p><b>Концентрация вычислительных мощностей</b></p> <p><i>Географическая и корпоративная централизация инфраструктуры обучения ИИ — полупроводники, дата-центры, энергия — создающая структурное узкое место, предопределяющее управленческий потенциал всех юрисдикций за пределами концентрации. Кто контролирует чипы, тот контролирует управленческий потенциал.</i></p>	<p><b>Hisoblash quvvatlarining kontsentratsiyasi</b></p> <p><i>Sun'iy intellektni o'qitish infratuzilmasining — yarim o'tkazgichlar, ma'lumot markazlari, energiya — geografik va korporativ markazlashuvi; kontsentratsiyadan tashqaridagi barcha yurisdiksiyalar uchun boshqaruv salohiyatini oldindan belgilovchi tarkibiy tor joy yaratadi.</i></p>
85	<p><b>Safety Team Dissolution</b></p> <p><i>The documented pattern in which frontier AI laboratories eliminate internal safety teams under commercial pressure, removing institutional capacity for independent risk assessment without public announcement. A governance disaster that happens quietly.</i></p>	<p><b>Расформирование команд безопасности</b></p> <p><i>Задokumentированный паттерн, при котором лаборатории передового ИИ ликвидируют команды безопасности под коммерческим давлением, устраняя потенциал независимой оценки рисков без публичного объявления. Управленческая катастрофа, которая происходит тихо.</i></p>	<p><b>Xavfsizlik jamoalarining tarqatilishi</b></p> <p><i>Hujjatlashtirilgan qolip: ilg'or sun'iy intellekt laboratoriyalari tijorat bosimi ostida ichki xavfsizlik jamoalarini ommaviy e'lonsiz tugatadi, mustaqil xavfni baholash institutsional imkoniyatini yo'q qiladi. Jim sodir bo'ladigan boshqaruv falokati.</i></p>
VIII. Alignment & Incentive Failures		Сбои согласованности и стимулов	Muvofiqlik va rag'bat muvaffaqiyatsizliklari
86	<p><b>Institutional Misalignment</b></p> <p><i>The gap between an organisation's declared ethical goals and its real internal incentives — KPIs, bonuses, career interests.</i></p>	<p><b>Институциональное рассогласование</b></p> <p><i>Разрыв между задекларированными этическими целями организации и её реальными внутренними стимулами — КПЭ, бонусами, карьерными интересами.</i></p>	<p><b>Institutsional nomuvofiqlik</b></p> <p><i>Tashkilotning e'lon qilingan axloqiy maqsadlari va uning haqiqiy ichki rag'batlari — KPilar, bonuslar, martaba manfaatlari o'rtasidagi tafovut.</i></p>
87	<p><b>Societal Misalignment</b></p> <p><i>The conflict between the economic interests of</i></p>	<p><b>Социальное рассогласование</b></p> <p><i>Конфликт между экономическими интересами разработчиков передовых ИИ-</i></p>	<p><b>Ijtimoiy nomuvofiqlik</b></p> <p><i>Ilg'or sun'iy intellekt ishlab chiqaruvchilarining iqtisodiy</i></p>

	<i>advanced AI developers and the long-term interests of society at large.</i>	<i>систем и долгосрочными интересами общества в целом.</i>	<i>manfaatları va jamiyatning uzoq muddatli manfaatları o'rtasidagi ziddiyat.</i>
88	<b>Incentive Misalignment</b> <i>The root cause of institutional failures: the system behaves as its financial metrics and career incentives direct — not as its ethical code declares.</i>	<b>Рассогласование стимулов</b> <i>Коренная причина институциональных сбоев: система ведёт себя так, как направляют её финансовые метрики и карьерные стимулы, а не так, как декларирует этический кодекс.</i>	<b>Rag'batlar nomuvofiqligi</b> <i>Institutsional muvaffaqiyatsizliklarning asosiy sababi: tizim o'zining axloqiy kodeksi e'lon qilganidek emas, balki moliyaviy metrikalar va martaba rag'batlari yo'naltirganidek harakat qiladi.</i>
89	<b>Alignment Myth</b> <i>The false framing of AI alignment as primarily a technical challenge, concealing the underlying political question: who defines the values that AI systems are aligned to, who enforces them, and who bears the consequences of divergence.</i>	<b>Миф согласования</b> <i>Ложное представление о согласовании ИИ как преимущественно технической задаче, скрывающее политический вопрос: кто определяет ценности согласования ИИ-систем, кто обеспечивает их соблюдение и кто несёт последствия расхождений.</i>	<b>Moslashtirish mifi</b> <i>Sun'iy intellektni moslashtirish asosan texnik muammo sifatida noto'g'ri taqlimi, siyosiy savolni yashiradi: qadriyatlarni kim belgilaydi, ularni kim ijro etadi va tafovutlar uchun kim javob beradi.</i>
<b>IX. Global Power &amp; Sovereignty</b>		<b>Глобальная власть и суверенитет</b>	<b>Global hokimiyat va suverenitet</b>
90	<b>Extraction Without Representation</b> <i>The process of taking data from Global South countries without granting them meaningful voice in AI governance. A deliberate parallel to the principle of Taxation without Representation.</i>	<b>Извлечение без представительства</b> <i>Процесс извлечения данных из стран Глобального Юга без предоставления им реального голоса в управлении ИИ. Намеренная параллель с принципом «налогообложение без представительства».</i>	<b>Vakilliksiz o'zlashtirish</b> <i>Global Janub mamlakatlaridan ma'lumotlar olinayotgan holda ularga sun'iy intellekt boshqaruvida haqiqiy ovoz berilmaydigan jarayon. "Vakilliksiz soliqqa tortish" tamoyili bilan ataylab o'xshatma.</i>
91	<b>Digital Sovereignty</b> <i>The formal claim of a state to authority over its digital infrastructure and data flows — distinguished from actual sovereignty by whether the technical and</i>	<b>Цифровой суверенитет</b> <i>Формальное притязание государства на власть над своей цифровой инфраструктурой и потоками данных — в отличие от реального суверенитета, определяемого тем,</i>	<b>Raqamli suverenitet</b> <i>Davlatning o'z raqamli infratuzilmasi va ma'lumotlar oqimlari ustidan hokimiyatga rasmiy da'vosi — haqiqiy suverenitetan ushbu hokimiyatni amalda amalga</i>

	<i>institutional capacity to exercise that authority exists in practice.</i>	существует ли техническая и институциональная способность осуществлять эту власть на практике.	<i>oshirish uchun texnik va institutsional qobiliyatning mavjudligi bilan farqlanadi.</i>
92	<b>Global South as Structural Position</b> <i>An analytical category describing not geography but systemic condition: consumption without design, subordination without representation, responsibility without control, sovereignty without material power.</i>	<b>Глобальный Юг как структурная позиция</b> <i>Аналитическая категория, описывающая не географию, а системное состояние: потребление без проектирования, подчинение без представительства, ответственность без контроля, суверенитет без материальной власти.</i>	<b>Global Janub — tuzilmaviy mavqe</b> <i>Geografiyani emas, balki tizimli holatni tavsiflovchi analitik kategoriya: loyihalashsiz iste'mol, vakilliksiz bo'ysunish, nazoratisiz javobgarlik, moddiy hokimiyatsiz suverenitet.</i>
93	<b>Governance Arbitrage</b> <i>The strategic use of jurisdictional differences in AI governance to circumvent oversight — deploying systems or operations in jurisdictions with weaker enforcement while retaining the commercial benefits of higher-standard markets. Regulatory competition as structural vulnerability.</i>	<b>Регуляторный арбитраж</b> <i>Стратегическое использование юрисдикционных различий в управлении ИИ для обхода надзора — работа в юрисдикциях со слабым правоприменением при сохранении преимуществ рынков с высокими стандартами. Конкуренция между регуляторными системами как структурная уязвимость.</i>	<b>Tartibga solish arbitraji</b> <i>Nazoratni aylanib o'tish uchun yurisdiksiyon farqlardan strategik foydalanish — zaif ijro arxitekturasiga ega yurisdiksiyalarda ishlash, yuqori standartli bozorlarning afzalliklarini saqlab qolish. Tartibga solish tizimlari raqobati tarkibiy zaiflik sifatida.</i>
94	<b>Epistemic Imposition</b> <i>The mechanism by which a technological centre exports its own cognitive frameworks, problem definitions, and risk categories as universal standards — compelling peripheral jurisdictions to think about their governance in terms they did not author and cannot modify. Deeper than technology import: the import of the way of thinking about technology.</i>	<b>Эпистемическое навязывание</b> <i>Механизм, посредством которого технологический центр экспортирует собственные когнитивные рамки, определения проблем и категории рисков в качестве универсальных стандартов — принуждая периферийные юрисдикции мыслить о собственном управлении в категориях, которые они не создавали. Глубже, чем импорт технологии: импорт способа мышления о технологии.</i>	<b>Epistemik majburlash</b> <i>Texnologik markaz o'z kognitiv ramkalari, muammo ta'riflari va xavf toifalarini universal standartlar sifatida eksport qiladigan mexanizm — chekka yurisdiksiyalarni o'zi yaratmagan va o'zgartira olmaydigan toifalarda fikrlashga majburlaydi. Texnologiyani import qilishdan ham chuqurroq: texnologiya haqida fikrlash tarzini import qilish.</i>
<b>X. Advanced Framework Concepts</b>		<b>Концепты расширенного фреймворка</b>	<b>Kengaytirilgan freymvork kontseptsiyalari</b>

95	<p><b>Agency Transfer Depth</b>  <i>A measurable indicator of the degree to which decision-making authority in a specific system has migrated from human actors to algorithms. The primary metric of the Agency Transfer Audit.</i></p>	<p><b>Глубина передачи агентности</b>  <i>Измеримый показатель степени, в которой полномочия по принятию решений в конкретной системе переместились от людей к алгоритмам. Основная метрика Аудита передачи агентности.</i></p>	<p><b>Qaror vakolati siljishining chuqurligi</b>  <i>Muayyan tizimda qaror vakolatining odamlardan algoritmlarga siljish chuqurligini o'lchaydigan ko'rsatkich. Vakolat o'tkazish auditi (ATA) ning asosiy metrikasi.</i></p>
96	<p><b>Governance Architecture</b>  <i>The complete structure of mechanisms, institutions, powers, and incentives that determines the real — as distinct from the declared — distribution of control over an AI system.</i></p>	<p><b>Архитектура управления</b>  <i>Полная структура механизмов, институтов, полномочий и стимулов, определяющая реальное — в отличие от задекларированного — распределение контроля над ИИ-системой.</i></p>	<p><b>Boshqaruv arxitekturasi</b>  <i>Sun'iy intellekt tizimi ustidan nazoratning haqiqiy — e'lon qilinganidan farqli — taqsimotini belgilaydigan mexanizmlar, muassasalar, vakolatlar va rag'batlarning to'liq tuzilmasi.</i></p>
97	<p><b>Institutional Ceiling</b>  <i>The limit above which an existing governance architecture is incapable of functioning at a given level of technological complexity — regardless of intentions or resources.</i></p>	<p><b>Институциональный потолок</b>  <i>Предел, выше которого существующая архитектура управления неспособна функционировать на данном уровне технологической сложности — вне зависимости от намерений или ресурсов.</i></p>	<p><b>Institutsional yuqori chegara</b>  <i>Mavjud boshqaruv arxitekturasi niyatlar yoki resurslardan qat'i nazar, texnologik murakkablikning berilgan darajasida faoliyat yurita olmaydigan chegara.</i></p>
98	<p><b>Structural Dependency</b>  <i>A dependency embedded so deeply in a system's architecture that it cannot be removed without destroying the system itself. Distinguished from Operational Dependencies (#14) by its irreversibility.</i></p>	<p><b>Структурная зависимость</b>  <i>Зависимость, настолько глубоко встроенная в архитектуру системы, что её невозможно устранить, не разрушив саму систему. Отличается от Операционных зависимостей (#14) своей необратимостью.</i></p>	<p><b>Tarkibiy qaramlik</b>  <i>Tizim arxitekturasi shunchalik chuqur o'rnashgan qaramlik, uni tizimning o'zini yo'q qilmasdan bartaraf etib bo'lmaydi. Qaytarib bo'lmasligi bilan Amaliyotdagi qaramliklardan (#14) farqlanadi.</i></p>
99	<p><b>Concentration Risk</b>  <i>An institutional — not technical — risk arising from the centralisation of critical data infrastructure or decision-making in a single node. Reference case: the</i></p>	<p><b>Концентрационный риск</b>  <i>Институциональный — не технический — риск, возникающий вследствие централизации критической инфраструктуры данных или принятия решений в единственном узле.</i></p>	<p><b>Kontsentratsiya xavfi</b>  <i>Muhim ma'lumotlar infratuzilmasi yoki qaror qabul qilishning bitta tugunga markazlashuvidan kelib chiqadigan institutsional — texnik emas — xavf.</i></p>

	<i>centralised QR infrastructure of the Central Bank of Uzbekistan.</i>	Референтный кейс: централизованная QR-инфраструктура Центрального банка Узбекистана.	Namunaviy holat: O'zbekiston Markaziy bankining markazlashtirilgan QR infratuzilmasi.
100	<b>Centralisation Architecture</b> <i>The structural design of a digital system that concentrates critical functions, data flows, or decision-making in a single node — analysed comparatively to assess governance risk profiles across different jurisdictions.</i>	<b>Архитектура централизации</b> <i>Структурная конструкция цифровой системы, концентрирующая критические функции, потоки данных или принятие решений в единственном узле — анализируется сравнительно для оценки профилей управленческих рисков в разных юрисдикциях.</i>	<b>Markazlashtirish arxitekturasi</b> <i>Muhim funktsiyalar, ma'lumotlar oqimlari yoki qaror qabul qilishni bitta tugunga jamlaydigan raqamli tizimning tarkibiy dizayni — turli yurisdiksiyalardagi boshqaruv xavfi profillarini baholash uchun qiyosiy tahlil qilinadi.</i>
101	<b>Single Point of Failure</b> <i>An architectural element whose failure halts the entire system. Reference case: suspension of the MTS-Uzbekistan licence on 17 July 2012, cutting off 9.5 million users without prior notice.</i>	<b>Единая точка отказа</b> <i>Архитектурный элемент, отказ которого останавливает всю систему. Референтный кейс: приостановление лицензии МТС-Узбекистан 17 июля 2012 года, отключившее 9,5 млн пользователей без предварительного уведомления.</i>	<b>Yagona nosozlik nuqtasi</b> <i>Nosozligi butun tizimni to'xtatadigan arxitektura elementi. Namunaviy holat: 2012 yil 17 iyulda MTS-O'zbekiston litsenziyasining to'xtatilishi, 9,5 million foydalanuvchi oldindan xabardor qilinmasdan uzilgan.</i>
102	<b>Mid-stack Specialization</b> <i>A strategy by which a developing economy reaches a higher position in the technological value chain while remaining within an externally defined frame (as in Uzbekistan's textile clusters within the EU GSP+ framework).</i>	<b>Специализация на среднем уровне стека</b> <i>Стратегия, посредством которой развивающаяся экономика занимает более высокую позицию в технологической цепочке создания стоимости, оставаясь при этом в рамках, определённых извне (как в случае текстильных кластеров Узбекистана в рамках GSP+ EC).</i>	<b>Stekning o'rta qatlamida ixtisoslashuv</b> <i>Rivojlanayotgan iqtisodiyot tashqaridan belgilangan doirada qolar ekan, texnologik qiymat zanjiridagi yuqori pozitsiyaga erishadigan strategiya (masalan, ES GSP+ doirasidagi O'zbekiston to'qimachilik klasterlari).</i>
103	<b>Liability Framework</b> <i>The legal and institutional architecture determining who bears the financial, criminal, and reputational consequences of harm caused by an AI system.</i>	<b>Система распределения ответственности</b> <i>Правовая и институциональная архитектура, определяющая, кто несёт финансовые, уголовно-правовые и репутационные последствия</i>	<b>Javobgarlikni taqsimlash tizimi</b> <i>Sun'iy intellekt tizimi tomonidan yetkazilgan zarar uchun kim moliyaviy, jinoiy va obro'ga oid oqibatlarini ko'tarishini belgilaydigan</i>

		вреда, причинённого ИИ-системой.	huquqiy va institutsional arxitektura.
104	<p><b>Agency Transfer Audit</b>  <i>A structured assessment measuring the degree of decision-making migration from human actors to algorithmic systems — quantifying Agency Transfer Depth and identifying residual human capacity for reversal. The primary diagnostic instrument for determining real AI dependency in a specific organisation.</i></p>	<p><b>Аудит передачи агентности</b>  Структурированная оценка, измеряющая степень миграции полномочий от людей к алгоритмам — количественно определяя Глубину передачи агентности и выявляя остаточный человеческий потенциал для отката. Основной диагностический инструмент для определения реального уровня ИИ-зависимости.</p>	<p><b>Vakolat o'tkazish auditi</b>  Qaror qabul qilish vakolatlarining odamlardan algoritmlarga o'tish darajasini o'lchaydigan tizimli baholash — vakolat o'tkazish chuqurligini miqdoriy aniqlash va qaytarish uchun qoldiq insoniy salohiyatni aniqlash. Muayyan tashkilotda haqiqiy sun'iy intellekt qaramligini aniqlashning asosiy diagnostik vositasi.</p>
105	<p><b>Material Predetermination</b>  <i>The constraint on sovereign governance choices imposed by the physical configuration of the AI technology stack — chip fabrication, energy infrastructure, data centres — before any policy deliberation begins. One of the Three Structural Limits. Physical assets precede institutional possibilities.</i></p>	<p><b>Материальное предопределение</b>  Ограничение суверенного управленческого выбора, налагаемое физической конфигурацией технологического стека ИИ — производством чипов, энергетической инфраструктурой, дата-центрами — до начала политической дискуссии. Одно из Трёх структурных пределов. Физические активы предшествуют институциональным возможностям.</p>	<p><b>Moddiy oldindan belgilash</b>  Sun'iy intellekt texnologiya stekining jismoniy konfiguratsiyasi — chip ishlab chiqarish, energetika infratuzilmasi, ma'lumot markazlari — tomonidan har qanday siyosiy muhokamalar boshlanishidan oldin qo'yiladigan suveren boshqaruv tanlovlariga cheklov. Uchta tarkibiy chegaradan biri. Jismoniy aktivlar institutsional imkoniyatlardan oldin keladi.</p>
106	<p><b>Institutional Mismatch</b>  <i>The categorical incompatibility between existing governance architectures — built for slower, territorially bounded, physically verifiable systems — and the speed, cross-jurisdictional operation, and opacity of advanced AI. One of the Three Structural</i></p>	<p><b>Институциональное несоответствие</b>  Категорическая несовместимость между существующими архитектурами управления — созданными для медленных, территориально ограниченных и физически верифицируемых систем — и скоростью, трансграничностью и непрозрачностью передового ИИ. Одно из Трёх структурных</p>	<p><b>Institutsional nomutanosiblik</b>  Sekinroq, hududiy jihatdan cheklangan va jismoniy tekshirish mumkin bo'lgan tizimlar uchun qurilgan mavjud boshqaruv arxitekturalari va ilg'or sun'iy intellektning tezligi, yurisdiksiyalararo faoliyati va shaffof emasligi o'rtasidagi</p>

	<i>Limits. Governance institutions govern yesterday's world with yesterday's instruments.</i>	<i>пределов. Институты управляют вчерашним миром инструментами вчерашнего дня.</i>	<i>kategorik mos kelmaslik. Uchta tarkibiy chegaradan biri.</i>
107	<b>Governance Residual</b> <i>The partial, asymmetric control mechanisms that retain operational leverage after formal governance capacity is lost — including insurance underwriting, litigation, and procurement conditions. Not a governance alternative but the empirical condition peripheral jurisdictions must work within once the correction window has closed.</i>	<b>Управленческий остаток</b> <i>Частичные, асимметричные механизмы контроля, сохраняющие операционное влияние после утраты формального управленческого потенциала — включая страховой андеррайтинг, судебные иски и условия закупок. Не альтернативная система управления, а эмпирическое состояние, в котором вынуждены работать периферийные юрисдикции после закрытия окна коррекции.</i>	<b>Boshqaruv qoldig'i</b> <i>Rasmiy boshqaruv salohiyati yo'qolgandan keyin ham operatsional ta'sirni saqlab qoluvchi qisman, asimmetrik nazorat mexanizmlari — sug'urta andarraytingi, sud da'volari va xarid shartlarini o'z ichiga oladi. Muqobil tizim emas, tuzatish fursati yopilgandan so'ng chekka yurisdiksiyalar majbur ishlashi kerak bo'lgan empirik holat.</i>
108	<b>Pre-Decisional Compression</b> <i>The narrowing of sovereign governance choices by prior infrastructure investment and vendor commitments before any institutional deliberation begins — technical path dependencies eliminating policy options before they can be formally considered. The physical substrate determines what governance decisions are structurally available.</i>	<b>Предрешительное сжатие</b> <i>Сужение вариантов суверенного управленческого выбора вследствие предшествующих инфраструктурных инвестиций и обязательств перед поставщиками до начала институционального обсуждения — зависимости пути, устраняющие управленческие опции до их рассмотрения. Физическая подложка определяет, какие решения структурно доступны.</i>	<b>Qarordan oldingi siqilish</b> <i>Oldingi infratuzilma investitsiyalari va ta'minotchi majburiyatlarini natijasida har qanday institutsional muhokamadan oldin suveren boshqaruv tanlovlarning torayishi — texnik yo'l qaramliklari siyosat variantlarini rasmiy ko'rib chiqilishidan oldin yo'q qiladi.</i>
109	<b>The Three Structural Limits</b> <i>The three multiplicatively interacting constraints that render full AI governance structurally impossible under their simultaneous operation: (1) Sovereign Override — state strategic</i>	<b>Три структурных предела</b> <i>Три взаимодействующих по принципу умножения ограничения, делающих полноценное управление ИИ структурно невозможным: (1) Суверенное преодоление — приоритет стратегических интересов государства; (2) Материальное предопределение</i>	<b>Uchta tarkibiy chegara</b> <i>To'liq sun'iy intellekt boshqaruvini tarkibiy jihatdan imkonsiz qiluvchi uchta ko'paytiruvchi o'zaro ta'sir chegaralari: (1) Suveren ustunlik; (2) Moddiy oldindan belgilash; (3) Institutsional nomutanosiblik. O'zaro ta'sir</i>

	<p><i>interest over regulatory constraint; (2) Material Predetermination — physical compute infrastructure constraining choices; (3) Institutional Mismatch — existing governance architectures incapable of governing emergent technology. The interaction is multiplicative, not additive: each limit amplifies the others.</i></p>	<p>— физическая конфигурация вычислительного стека; (3) Институциональное несоответствие — неспособность существующих архитектур управлять эмерджентной технологией. Взаимодействие мультипликативное: каждый предел усиливает остальные.</p>	<p><i>multiplikativdir: har bir chegara boshqalarini kuchaytiradi.</i></p>
110	<p><b>Three Centralisation Architectures (A / B / C)</b>  <i>A comparative typology of how governance architectures relate to the centralisation they produce or encounter. Architecture A (Designed Centralisation): concentration is the founding design choice; governance depends on the designated operator's good faith; produces a Verification Gap. Architecture B (Emergent Centralisation): founding architecture aims to prevent concentration; market dynamics concentrate power above the governed layer; produces a Recognition Gap. Architecture C (Governed Centralisation): concentration is anticipated and partially institutionalised before deployment; produces an Institutionalisation Gap. The typology reveals that</i></p>	<p><b>Три архитектуры централизации (А / В / С)</b>  Сравнительная типология отношения архитектур управления к порождаемой или встречаемой ими централизации. Архитектура А (Спланированная централизация): концентрация — исходное проектное решение; управление зависит от добросовестности назначенного оператора; порождает разрыв верификации. Архитектура В (Стихийная централизация): исходная архитектура нацелена на предотвращение концентрации; рыночная динамика концентрирует власть выше управляемого уровня; порождает разрыв распознавания. Архитектура С (Управляемая централизация): концентрация предвидится и частично институционализируется до развёртывания; порождает разрыв институционализации. Все три разрыва носят структурный характер — они различаются по моменту обнаружения, но не по факту</p>	<p><b>Uch markazlashtirish arxitekturasi (A / B / C)</b>  <i>Boshqaruv arxitekturalarining ular ishlab chiqadigan yoki duch keladigan markazlashtirishga munosabatini taqqoslaydigan tipologiya. A-arxitektura (Rejalashtirilgan markazlashtirish): kotsentratsiya asosiy loyiha qarori; boshqaruv tayinlangan operatorning vijdonliligiga tayanadi; tasdiqlash bo'shlig'ini keltirib chiqaradi. B-arxitektura (Stixiyali markazlashtirish): asosiy arxitektura kotsentratsiyaning oldini olishga qaratilgan; bozor dinamikasi boshqarilayotgan qatlamdan yuqorida hokimiyatni jamlaydi; tan olish bo'shlig'ini keltirib chiqaradi. C-arxitektura (Boshqariladigan markazlashtirish): kotsentratsiya oldindan ko'riladi va joriy etishdan avval qisman instituttsionallashtiriladigan;</i></p>

	<p><i>all three gaps are structural — differing in when they become visible, not in whether they appear. Reference: Governance Briefs, Analytical Note No. 8.</i></p>	<p>существования. Источник: Governance Briefs, Аналитическая записка № 8.</p>	<p><i>institutsionalizatsiya bo'shlig'ini keltirib chiqaradi. Barcha uch bo'shliq tarkibiy xarakterga ega. Manba: Governance Briefs, Tahliliy qayd № 8.</i></p>
111	<p><b>Governance Gap</b>  <i>The structural distance between a governance architecture's claim to control and its actual corrective capacity. Exists in three forms: (1) Verification Gap — the gap between a governance claim and the capacity to independently verify it (Architecture A); (2) Recognition Gap — the gap between a governance design and the market reality it fails to govern (Architecture B); (3) Institutionalisation Gap — the gap between recognising a structural problem and fully institutionalising a response capable of operating independently of the institution that identified it (Architecture C). Distinguished from Enforcement Gap (#13): the Enforcement Gap measures the distance between formal powers and practical capacity; the Governance Gap measures the distance between the claim to govern and the structural ability to correct.</i></p>	<p><b>Разрыв управляемости</b>  Структурное расстояние между претензией архитектуры управления на контроль и её реальной корректирующей способностью. Существует в трёх формах: (1) Разрыв верификации — разрыв между претензией на управление и способностью независимо её верифицировать (Архитектура А); (2) Разрыв распознавания — разрыв между управленческим замыслом и рыночной реальностью, которую он не охватывает (Архитектура В); (3) Разрыв институционализации — разрыв между признанием структурной проблемы и полной институционализацией ответа, способного работать независимо от выявившего её института (Архитектура С). Отличается от Разрыва правоприменения (#13): Разрыв правоприменения измеряет дистанцию между формальными полномочиями и практической способностью; Разрыв управляемости — дистанцию между претензией на управление и структурной способностью к коррекции.</p>	<p><b>Boshqaruvchanlik bo'shlig'i</b>  <i>Boshqaruv arxitekturasing nazorat da'vosi va uning haqiqiy tuzatish salohiyati o'rtasidagi tarkibiy masofa. Uch shaklda mavjud: (1) Tasdiqlash bo'shlig'i — boshqaruv da'vosi va uni mustaqil tekshirish qobiliyati o'rtasidagi tafovut (A-arxitektura); (2) Tan olish bo'shlig'i — boshqaruv niyati va uni qamrab olmayotgan bozor haqiqati o'rtasidagi tafovut (B-arxitektura); (3) Institutsionalizatsiya bo'shlig'i — tarkibiy muammoni tan olish va uni aniqlagan muassadan mustaqil ishlash qodir bo'lgan javobni to'liq institutsionallashtiruv o'rtasidagi tafovut (C-arxitektura). Ijro tafovutidan (#13) qamrovi bilan farqlanadi.</i></p>

112	<p><b>Sovereignty Gap</b>  <i>The structural distance between a state's formal claim to sovereignty over its AI infrastructure and its actual capacity to exercise that sovereignty operationally. A state may possess legal authority — the formal right to regulate, audit, or halt an AI system — without possessing the technical capacity, institutional competence, or supply-chain independence necessary to exercise that authority in practice. The gap widens as agency transfer deepens and material predetermination constrains available choices. Distinguished from Digital Sovereignty (#91), which defines the formal claim; and from Sovereign Override (#15), which describes the mechanism by which states act against external governance constraints. The Sovereignty Gap names the condition in which neither the override nor the formal claim translates into operational capacity.</i></p>	<p><b>Разрыв суверенитета</b>  <i>Структурное расстояние между формальным притязанием государства на суверенитет над своей ИИ-инфраструктурой и его фактической способностью реализовывать этот суверенитет на операционном уровне. Государство может обладать юридическими полномочиями — формальным правом регулировать, проверять или останавливать ИИ-систему — не имея при этом технических возможностей, институциональных компетенций или независимости цепочки поставок, необходимых для практической реализации. Разрыв расширяется по мере углубления передачи агентности и сужения пространства суверенного выбора под воздействием материального предопределения. Отличается от Цифрового суверенитета (#91) — определяющего формальное притязание; и от Суверенного преодоления (#15) — описывающего механизм действия государства против внешних управленческих ограничений. Разрыв суверенитета называется состоянием, при котором ни преодоление, ни притязание не транслируются в операциональную способность.</i></p>	<p><b>Suverenitet bo'shlig'i</b>  <i>Davlatning o'z sun'iy intellekt infratuzilmasi ustidan suvereniteti bo'yicha rasmiy da'vosi va bu suvereniteti amalda amalga oshirish qobiliyati o'rtasidagi tarkibiy masofa. Davlat yuridik vakolatlarga ega bo'lishi mumkin, ammo bu vakolatlarni amalda amalga oshirish uchun zarur texnik imkoniyatlar, institutsional kompetentsiyalar yoki ta'minot zanjiri mustaqilligiga ega bo'lmasligi mumkin. Bo'shliq agentlikni topshirish chuqurlashishi va moddiy oldindan belgilash mavjud tanlovlarni toraytirishi bilan kengayadi. Raqamli suverenitetan (#91) farqlanadi: u rasmiy da'voni belgilaydi. Suveren bekor qilishdan (#15) farqlanadi: u tashqi boshqaruv cheklovlariga qarshi davlat harakatining mexanizmini tasvirlaydi. Suverenitet bo'shlig'i ikkisi ham operatsional qobiliyatga aylanmaydigan holatni nomlaydi.</i></p>
113	<p><b>Governance Gravity</b>  <i>The structural tendency in AI-native architectures for decision-making authority,</i></p>	<p><b>Управленческая гравитация</b>  <i>Структурная тенденция в ИИ-нативных архитектурах, при которой полномочия по</i></p>	<p><b>Boshqaruv tortishishi</b>  <i>Sun'iy intellektga asoslangan arxitekturalarda qaror qabul qilish vakolatlari, ma'lumotlar</i></p>

*data, and operational leverage to concentrate toward nodes with the greatest computational resources and information advantage — not through any deliberate institutional decision but as an emergent property of the architecture itself. Governance Gravity explains the directional pull visible across Agency Transfer (#9), Compute Concentration (#84), and Centralisation Architecture (#100): each of those terms describes a manifestation; Governance Gravity names the underlying structural force. Distinct from all three in that it is not a condition but a tendency — one that operates regardless of governance intent. Reference: Beyond Control essay series (Notes 8–12) and the Lawfare article “The Institutional Ceiling.”*

*принятию решений, данные и операционные рычаги концентрируются в узлах с наибольшими вычислительными ресурсами и информационным преимуществом — не в результате какого-либо институционального решения, а как эмерджентное свойство самой архитектуры. Управленческая гравитация объясняет направленность движения, наблюдаемую в Передаче агентности (#9), Концентрации вычислительных мощностей (#84) и Архитектуре централизации (#100): каждый из этих терминов описывает конкретное проявление; управленческая гравитация называет лежащую в их основе структурную силу. Отличается от всех трёх: это не состояние, а тенденция — действующая независимо от управленческого намерения. Источник: серия «Beyond Control» (Запуски 8–12) и статья в Lawfare «The Institutional Ceiling».*

*va operatsion richaglarning eng ko'p hisoblash resurslari va axborot ustunligiga ega tugunlarga konsentratsiyalanishining tarkibiy tendentsiyasi — bu biron-bir institutsional qaror natijasida emas, balki arxitekturaning o'zining emerjent xususiyati sifatida yuzaga keladi. Boshqaruv tortishishi Vakolat o'tkazish (#9), Hisoblash quvvatlarining kontsentratsiyasi (#84) va Markazlashtirish arxitekturasi (#100) da kuzatiladigan yo'nalish sababini tushuntiradi: ushbu terminlarning har biri biror namoyon bo'lishni tasvirlaydi; boshqaruv tortishishi esa ularning asosidagi tarkibiy kuchni nomlaydi. Uchallasidan farqi shundaki, bu holat emas, balki tendentsiya — boshqaruv niyatidan qat'i nazar ta'sir ko'rsatuvchi. Manba: «Beyond Control» seriyasi (Qaydlar 8–12) va Lawfare'dagi «The Institutional Ceiling» maqolasi.*

## PART TWO — THE KHODJAEV FRAMEWORK

Terminology and Analytical Standards for AI Governance	Терминологические и аналитические стандарты управления ИИ	Sun'iy intellekt boshqaruvi bo'yicha terminologik va tahliliy standartlar
I. Purpose	Назначение	Maqsad
<p>This document establishes the conceptual and terminological framework for the methodology of AI governance and systems transformation analysis developed in the Beyond Control essay series. Its purpose is to ensure strict analytical consistency, to prevent the dilution of the series' core concepts, and to set a uniform standard for all materials published under the okhodjaev.com platform.</p>	<p>Настоящий документ устанавливает концептуально-терминологическую основу методологии анализа управления искусственным интеллектом и системной трансформации, разработанной в серии эссе Beyond Control («За пределами контроля»). Цель документа — обеспечить строгую аналитическую согласованность, предотвратить размывание ключевых концептов серии и установить единый стандарт для всех материалов, публикуемых на платформе okhodjaev.com</p>	<p>Ushbu hujjat Beyond Control («Nazoratdan tashqarida») esse seriyasida ishlab chiqilgan sun'iy intellekt boshqaruvi va tizimli transformatsiyani tahlil qilish metodologiyasining kontseptual hamda terminologik asoslarini belgilaydi. Hujjatning maqsadi — qat'iy tahliliy izchillikni ta'minlash, seriyaning asosiy konseptlari mazmunining yemirilishini oldini olish hamda okhodjaev.com platformasida chop etiladigan barcha materiallar uchun yagona standartni belgilash.</p>

II. Five Foundational Principles	Пять основополагающих принципов	Besh asosiy tamoyillar
<p>1. Control is operational, not declarative.</p>	<p>Контроль является операционным, а не декларативным.</p>	<p>Nazorat deklarativ emas, operatsiondir.</p>
<p>2. Incentives dominate intentions.</p>	<p>Стимулы доминируют над намерениями.</p>	<p>Rag'batlar niyatlardan ustun turadi.</p>
<p>3. Complex systems cannot be governed through reporting alone.</p>	<p>Сложные системы не могут управляться только посредством отчётности.</p>	<p>Murakkab tizimlarni faqat hisobotlar orqali boshqarib bo'lmaydi.</p>

4. Governance without verification becomes performance.	Управление без верификации превращается в Театр управления.	Tekshiruvsiz boshqaruv Boshqaruv teatriga aylanadi.
5. Agency transfer is cumulative and often invisible.	Передача агентности носит накопительный характер и часто остаётся незаметной.	Qaror vakolatining siljishi jamlanib boruvchi xususiyatga ega va ko'pincha sezilmaydi.

III. Diagnostic Protocol — Ten Questions	Диагностический протокол — десять вопросов	Diagnostik protokol — o'nta savol
When auditing any AI governance system, apply these ten questions as a hard filter. If most cannot be answered clearly, the system is in a condition of Governance Theater.	При аудите любой системы управления ИИ применяются следующие десять вопросов как жёсткий фильтр. Если на большинство вопросов нет чёткого ответа — система находится в состоянии Театра управления.	Har qanday sun'iy intellekt boshqaruv tizimini audit qilishda ushbu o'nta savol qat'iy diagnostik filtr sifatida qo'llaniladi. Agar ularning aksariyatiga aniq va bir ma'noli javob mavjud bo'lmasa, tizim amalda Boshqaruv teatri holatida hisoblanadi.
1. Decision Node — Who actually makes the decision in a crisis?	1. Кто фактически принимает решение в момент кризиса?	1. Inqiroz paytida qarorni amalda kim qabul qiladi?
2. Accountability — Who bears personal responsibility for failure?	2. Кто несёт персональную ответственность за неудачу системы?	2. Tizim muvaffaqiyatsizligi uchun shaxsan kim javobgar?
3. Verification — Who can verify without being the developer?	3. Кто может независимо проверить систему, не являясь её разработчиком?	3. Tizim ishlab chiquvchisi bo'lmagan holda uni kim mustaqil tekshira oladi?
4. Access — Who has independent access to operational data?	4. Кто обладает независимым доступом к операционным данным?	4. Operatsion ma'lumotlarga mustaqil kirish huquqi kimda mavjud?
5. Halt Authority — Who holds the right to stop the system?	5. Кто обладает полномочиями остановить систему?	5. Tizimni to'xtatish vakolati kimga tegishli?

6. Consequence — Who pays for an algorithm's error?	6. Кто платит за ошибку алгоритма?	6. Algoritm xatosi uchun kim to'laydi?
7. Rollback — Does a protocol for returning to manual operation exist?	7. Существует ли протокол возврата к ручному управлению?	7. Qo'lda boshqaruvga qaytish protokoli mavjudmi?
8. Conflict of Functions — Is the safety body also the promoter?	8. Не совмещает ли один и тот же орган функции надзора и продвижения?	8. Xavfsizlik uchun mas'ul organ ayni paytda uni targ'ib qiluvchi organ hammi?
9. Information Asymmetry — Does the regulator know risks as well as the operator?	9. Знает ли регулятор о рисках не меньше, чем оператор системы?	9. Tartibga soluvchi organ xatarlarni tizim operatori darajasida biladimi?
10. Correction Window — Can the system's architecture still be changed?	10. Сохраняется ли возможность изменить архитектуру системы?	10. Tizim arxitekturasini o'zgartirish imkoniyati hali saqlanib qolganmi?

IV. Conceptual Boundaries	Концептуальные границы	Kontseptual chegaralar
<p>The framework studies AI governance through institutions, power, dependency, and incentive distribution. Outside scope: AGI and superintelligence; existential risk in science-fiction terms.</p> <p>Three diagnostic questions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Who governs?</li> <li>2. Who depends?</li> <li>3. Who pays for the error?</li> </ol>	<p>Фреймворк рассматривает управление искусственным интеллектом через призму институтов, власти, зависимости, распределения стимулов и пределов управляемости. За пределами его предметной области находятся AGI (искусственный общий интеллект), суперинтеллект и экзистенциальные риски в их научно-фантастической интерпретации.</p> <p>Основу диагностического подхода составляют три вопроса:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Кто управляет?</li> <li>2. Кто находится в зависимости?</li> <li>3. Кто платит за ошибку?</li> </ol>	<p>Framework sun'iy intellekt boshqaruvini institutlar, hokimiyat, qaramlik, rag'batlar taqsimoti va boshqaruv chegaralari nuqtai nazaridan o'rganadi. Uning tadqiqot doirasidan tashqarida AGI (sun'iy umumiy intellekt), superintellekt hamda ilmiy-fantastik talqindagi ekzistensial xatarlar turadi.</p> <p>Diagnostik yondashuvning asosini uch savol tashkil etadi:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kim boshqaradi?</li> <li>2. Kim qaram holatida?</li> <li>3. Xato uchun kim to'laydi?</li> </ol>

License and Citation	Лицензия и цитирование	Litsenziya va iqtibos
<p>CC BY-NC 4.0. Free to share and adapt for non-commercial use with attribution.  <a href="https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/">creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/</a>            Khodjaev, Oybek.            Analytical Glossary – Theory of Limits of AI Governance: The Khodjaev Framework. Zenodo, June 2026. DOI: Related: Khodjaev, Oybek. Beyond Control — An Analytical Synthesis. Zenodo, May 2026. doi: 10.5281/zenodo.20120514</p>	<p>Лицензия: CC BY-NC 4.0. Разрешается свободное распространение, копирование, адаптация и создание производных материалов при условии указания авторства и отсутствия коммерческого использования.  <a href="https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/">creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/</a>            Рекомендуемое цитирование: Ходжаев, Ойбек. Аналитический глоссарий – Теория пределов управления ИИ: The Khodjaev Framework (Фреймворк Ходжаева). Zenodo, июнь 2026 г. DOI: Связанная публикация: Ходжаев, Ойбек. Beyond Control («За пределами контроля») — Аналитический синтез. Zenodo, май 2026 г. DOI: 10.5281/zenodo.20120514</p>	<p>Litsenziya: CC BY-NC 4.0. Mualliflik ko'rsatilishi va tijorat maqsadlarida foydalanilmasligi sharti bilan hujjatni erkin tarqatish, nusxalash, moslashtirish hamda hosila materiallar yaratishga ruxsat etiladi.  <a href="https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/">creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/</a>            Tavsiya etiladigan iqtibos: Xodjayev, Oybek. Tahliliy lug'at – Sun'iy intellektni boshqarish chegaralari nazariyasi: The Khodjaev Framework (Xodjayev tahliliy modeli). Zenodo, 2026 yil iyun. DOI: Bog'liq nashr: Xodjayev, Oybek. Beyond Control («Nazoratdan tashqarida») — Tahliliy sintez. Zenodo, 2026 yil may. DOI: 10.5281/zenodo.20120514</p>

Oybek Khodjaev | Founder & CEO, INVEXI LLC | [ok@okhodjaev.com](mailto:ok@okhodjaev.com) | [okhodjaev.com](http://okhodjaev.com)

Oybek Khodjaev — over 35 years of experience in banking, finance, public administration, and business in Uzbekistan and the CIS.

Author of the essay series 'Beyond Control: Theory of Limits of AI Governance'

The author advises public institutions and financial organisations on AI governance, verification frameworks, and institutional readiness.

\*\*\*